

Úřední věstník

Evropské unie

C 314

Svazek 50

České vydání

Informace a oznámení

22. prosince 2007

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I <i>Usnesení, doporučení a stanoviska</i>	
	USNESENÍ	
	Rada	
2007/C 314/01	Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 25. května 2007 – Vytvoření rovných příležitostí pro všechny mladé lidi – plné zapojení do společnosti	1
	DOPORUČENÍ	
	Rada	
2007/C 314/02	Doporučení Rady ze dne 6. prosince 2007 ohledně příručky pro policejní a bezpečnostní orgány týkající se spolupráce při významných akcích mezinárodního rozměru	4
	II <i>Sdělení</i>	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Komise	
2007/C 314/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4848 – Basell/Lyondell) ⁽¹⁾	22

CS

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2007/C 314/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4860 – HRE/DEPFA) ⁽¹⁾	22
2007/C 314/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4969 – DZ Equity Partner/Welle Holding/PAIDI Möbel) ⁽¹⁾	23
2007/C 314/06	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4806 – DSB/First/Öresundståg) ⁽¹⁾	23

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2007/C 314/07	Závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 25. května 2007 o budoucích perspektivách evropské spolupráce v oblasti politiky mládeže	24
---------------	---	----

Komise

2007/C 314/08	Směnné kurzy vůči euru	27
---------------	------------------------------	----

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2007/C 314/09	Sdělení Komise v rámci zavádění směrnice Rady 93/42/EHS ⁽¹⁾	28
2007/C 314/10	Revize závazků veřejné služby na pravidelnou leteckou dopravu provedená Francií mezi Ajacciem, Bastií, Calvi a Figari na straně jedné a Marseillí, Nizzou a Paříží (Orly) na straně druhé ⁽¹⁾	36

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Komise

2007/C 314/11	GR-Elliniko: Provozování pravidelné letecké dopravy — Oznámení o nabídkovém řízení týkající se provozování tří pravidelných leteckých tras podléhajících závazkům veřejné služby, vyhlášené Řeckou republikou podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92	37
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2007/C 314/12	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4959 – Goldman Sachs/MatlinPatterson/ Bankenservice Kassel) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾ 40
2007/C 314/13	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4986 – EQT V/Securitas Direct) ⁽¹⁾ 41

JINÉ AKTY

Rada

2007/C 314/14	Oznámení určené osobám, skupinám a subjektům uvedeným na seznamu stanoveném v čl. 2 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu (viz příloha rozhodnutí Rady 2007/871/SZBP ze dne 20. prosince 2007) 42
---------------	--

Komise

2007/C 314/15	Zveřejnění žádosti o zrušení podle čl. 12 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin 44
2007/C 314/16	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin 46

Opravy

2007/C 314/17	Oprava výzvy k vyjádření zájmu o místo člena vědeckého výboru Agentury Evropské unie pro základní práva (FRA) (Úř. věst. C 307, 18.12.2007) 52
---------------	--



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

RADA

Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 25. května 2007 – Vytvoření rovných příležitostí pro všechny mladé lidi – plné zapojení do společnosti

(2007/C 314/01)

RADA A ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ ZASEDAJÍCÍ V RADĚ,

Vzhledem k těmto důvodům:

- (1) cílem Evropského roku rovných příležitostí pro všechny 2007 ⁽¹⁾ je zdůraznit hodnoty spravedlivé společnosti založené na sociální soudržnosti a podnítit širokou diskusi o tom, jak by mohla být zlepšena účast znevýhodněných skupin a skupin vystavených diskriminaci;
- (2) ve svém usnesení ze dne 18. května 2004 ⁽²⁾ Rada opětovně potvrdila, že rámcové sociální podmínky, za kterých mladí lidé vyrůstají, mají přímý dopad na úspěch politických strategií a opatření na podporu rovných příležitostí a sociálního a profesního začlenění a že podmínky, za něž mladí lidé sami obvykle nenesou zodpovědnost, často zabraňují jejich zapojení do společnosti, omezují jejich schopnost uplatňovat svá občanská práva a jsou ve zjevném rozporu se zásadou rovných příležitostí;
- (3) dne 18. května 2004 ⁽³⁾ Rada zdůraznila význam úlohy mládeže v boji proti rasismu, xenofobii a antisemitismu a s nimi související nesnášenlivosti a proti všem formám diskriminace, i význam její úlohy při podpoře kulturní rozmanitosti, vzájemné úcty, tolerance a solidarity;

- (4) na svém jarním zasedání v roce 2005 Evropská rada přijala Evropský pakt mládeže jako jeden z prvků obnovené Lisabonské strategie s cílem podpořit – prostřednictvím horizontálního politického úsilí – vzdělávání a odbornou přípravu mladých lidí, jejich mobilitu i jejich profesní začlenění a zapojení do společnosti, a zaměřit přitom zvláštní pozornost na mladé lidi s omezenými příležitostmi;
- (5) na svém jarním zasedání v roce 2006 Evropská rada označila sociální soudržnost a podporu rovných příležitostí pro všechny za rozhodující základ reforem hospodářské politiky a politiky zaměstnanosti v členských státech, v souladu s cíli Lisabonského procesu, a označila opatření pro provádění Evropského paktu mládeže za přednostní záležitost;
- (6) sociální začlenění je důležitou prioritou programu *Mládež v akci* ⁽⁴⁾, a proto byla vypracována strategie poskytující přístup k činnostem programu, a to zejména mladým lidem pocházejícím ze znevýhodněného výchovného, socioekonomického, kulturního a geografického prostředí a zdravotně postiženým mladým lidem;
- (7) ve svém příspěvku k jarnímu zasedání Evropské rady v roce 2007 Rada stanovila čtyři klíčové priority pro další provádění Evropského paktu mládeže, a sice: podpora mladých lidí při přechodu mezi vzděláváním, odbornou přípravou a pracovním procesem; potřeba individuálních cest vedoucích k začlenění; potřeba propojených místních a regionálních prováděcích strategií pro pakt; a větší zapojení problematiky mládeže do celkového provádění Lisabonské strategie;

⁽¹⁾ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 771/2006/ES ze dne 17. května 2006 o vyhlášení Evropského roku rovných příležitostí pro všechny (2007) – Směrem ke spravedlivé společnosti (Úř. věst. L 146, 31.5.2006, s. 1).

⁽²⁾ Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o řešení problémů mladých lidí v Evropě o sociálním začlenění mládeže (dokument 9601/04 ze dne 18. května 2004).

⁽³⁾ Prohlášení Rady a zástupců členských států zasedajících v Radě o rasismu a nesnášenlivosti ve vztahu k mládeži (dokument 9405/04 ze dne 28. května 2004).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 30.

(8) na svém jarním zasedání v roce 2007 vyzvala Evropská rada Komisi, aby na podzim roku 2007 předložila průběžnou zprávu s ohledem na svůj návrh integrovaných hlavních směrů pro růst a zaměstnanost (2008–2011). Rada vyzvala k posílenému celoživotnímu přístupu k práci, který by zlepšil přístup na trh práce. Členské státy se dohodly na dalším rozvoji politik, které podporují úlohu mladých lidí, včetně jejich vstupu do pracovního života po ukončení školní docházky, jakožto aktivních účastníků hospodářského života a trhu práce, za účelem využití jejich plného potenciálu přispívat k hospodářskému a sociálnímu rozvoji našich společností;

(9) v rámci strukturovaného dialogu se u příležitosti setkání mládeže pořádaného německým předsednictvím v dubnu roku 2007 v Kolíně nad Rýnem sešli mladí lidé a zástupci organizací mládeže a stanovili řadu politických priorit a závazků, jejichž cílem je zlepšení rovných příležitostí a zapojení do společnosti formou akčního plánu.

BEROU NA VĚDOMÍ, že

1. rovné příležitosti pro zapojení do společnosti musejí znamenat právo všech mladých lidí na přístup k vysoce kvalitnímu vzdělávání a odborné přípravě, bydlení, „dobré práci“ a všem příslušným oblastem sociálního zabezpečení nebo systémům zaměstnanosti, a to podle vnitrostátních právních předpisů a postupů v souladu s právem Společenství, jakož i právo účasti na sociálních a politických debatách a rozhodovacích procesech, které se jich týkají, a konečně i právo na zdravý a samostatný životní styl, kdy se ve volném čase mohou věnovat svým zájmům;
2. Evropský rok rovných příležitostí pro všechny je zaměřen na to, aby si lidé v Evropské unii uvědomili svá práva na rovné zacházení a aby byla zahájena diskuse o výhodách rozmanitosti pro společnost i pro jedince. K tomu, aby mladí lidé byli schopni vykonávat svá práva, potřebují individuálně přizpůsobené informace a podporu ve svém nasazení proti všem formám diskriminace. Je třeba, aby jim tyto informace a podporu poskytovaly nejen jejich rodiny, ale i celá společnost – zejména vzdělávací systém, osoby pracující s mládeží, nevládní organizace, sdělovací prostředky, ale i správní orgány na všech úrovních a vnitrostátní instituce pro boj proti diskriminaci;
3. politiky členských států a evropské politiky zaměřené na lepší společenské a profesní začlenění mladých lidí musí brát v úvahu obzvláště velké množství problémů ve znevýhodněných městských a venkovských oblastech a uznat, že k zajištění rovných příležitostí pro mladé lidi vyrůstající v těchto oblastech je třeba politiky mládeže prosazující cílenou trans-sektorální činnost;

4. aby se stejné vyhlídky staly pro mladé lidi s omezenými příležitostmi skutečností, je třeba prosazovat konkrétní opatření na podporu rozvoje jejich individuálního potenciálu a na překonání stereotypů a předsudků uvnitř společnosti;

5. pro provedení politik, které respektují mezigenerační rovnost, je nezbytné odstranit strukturální překážky v oblasti rovných příležitostí a zapojení mladých lidí do společnosti. To přispívá i k boji proti diskriminaci mladých lidí nejen na základě věku, ale často také na základě kombinace důvodů,

VYZÝVÁJÍ ČLENSKÉ STÁTY A KOMISI, aby

1. podporovaly různé formy strukturovaného dialogu s mladými lidmi a patřičně braly na vědomí výsledky tohoto dialogu na všech úrovních;
2. zlepšily soudržnost opatření pro provádění Evropského paktu mládeže s cílem zajistit jak udržitelné začlenění mladých lidí, tak i to, aby tato opatření skutečně zasáhla své cílové skupiny, zejména mladé lidi s omezenými příležitostmi, a brala přitom v úvahu jejich potřeby, zázemí a motivaci;
3. usilovaly, a to mimo jiné po konzultaci se sociálními partnery, o vytvoření vyváženého přístupu pro mladé lidi v rámci „flexikurity“, usnadnění přechodu ze školy do pracovního života, zamezení nezaměstnanosti a nejistým pracovním podmínkám a aby přispěly ke sladění rodinného, soukromého a profesního života;
4. zdůraznily cíle politiky mládeže prostřednictvím otevřené metody koordinace v oblasti sociální ochrany a sociálního začlenění a přispívaly odpovídajícím způsobem podle potřeby k práci Výboru pro sociální ochranu a Výboru pro zaměstnanost, aby byla posílena dimenze týkající se mládeže a podpořeno sociální začlenění mladých lidí a snížilo riziko chudoby;
5. zdůraznily význam čtyř priorit obsažených v otevřené metodě koordinace v oblasti mládeže – účast, informovanost, dobrovolné činnosti a lepší porozumění mládeži a její znalost – pokud jde o úspěšnou politiku začlenění, a aby posílily dopad otevřené metody koordinace při tvorbě politik rovných příležitostí a lepšího sociálního a profesního začlenění;
6. rozšířily poznatky o kvalitě života mladých žen a mužů v Evropě, zejména pokud jde o jejich životní a pracovní podmínky, postoje, hodnoty, zájmy a o příležitosti lepšího zapojení do společnosti, a to s využitím stávajícího výzkumu, postupů a údajů, včetně sedmého rámcového programu pro výzkum, aby tyto údaje a poznatky byly smysluplnější a srovnatelnější;

7. plně využívaly programu *Mládež v akci* a poskytly tak četné a rozsáhlé příležitosti pro neformální a informální učení s cílem umožnit co možná největšímu počtu mladých lidí získávat dovednosti a kompetence nezbytné pro aktivní občanství a vést samostatný a zdravý životní styl;
8. v souladu s usnesením Rady ze dne 19. května 2006 ⁽¹⁾ rozšířily příležitosti pro neformální a informální učení i pro dobrovolné činnosti a aby zlepšily uznávání dosažených výsledků a získaných zkušeností; zejména by měly být posíleny příležitosti pro mezikulturní učení, čímž by se prosazovaly takové hodnoty jako je vzájemný respekt, rozmanitost, rovnost, lidská důstojnost a solidarita. Vzhledem k tomuto cíli by mladí lidé měli být vyzváni, aby se zapojili do přípravy a provádění Evropského roku mezikulturního dialogu 2008;
9. společně s organizacemi mládeže, mladými lidmi a dalšími stranami podílejícími se na politice mládeže hledaly cesty k dosažení aktivnější účasti mladých lidí na debatách a rozhodovacích procesech, které se jich týkají, a přitom povzbuzovaly k novým formám účasti mladých lidí ve znevýhodněných městských a venkovských oblastech;
10. kladly větší důraz na účast mladých lidí v politikách proti diskriminaci a aby podporovaly mladé lidi a jejich organizace v boji proti diskriminaci, nerovnostem, sociálnímu vyloučení a netoleranci;
11. podporovaly sociální rozměr sportu a kultury jako faktorů sociálního začlenění s cílem bojovat proti diskriminaci a posilovat toleranci mezi mladými lidmi;
12. při vypracování strategie EU o právech dítěte vzaly v úvahu práva všech mladých lidí na rovné příležitosti a zapojení do společnosti;
13. zajistily, aby při hodnocení Evropského roku rovných příležitostí pro všechny 2007 a při činnostech na něj navazujících bylo na všech úrovních – evropské, vnitrostátní, regionální a místní – zohledněno zaměření na mladé lidi a politiku mládeže.

VYZÝVAJÍ KOMISI, aby

1. v rámci svého úsilí o rovné příležitosti a lepší profesní a sociální začlenění dále rozvíjela úzkou spolupráci svých příslušných útvarů s cílem posílit oblast týkající se mládeže

politik sociálního začlenění a v rámci obnovené Lisabonské strategie pro růst a zaměstnanost;

2. předložila Radě informace o analýzách stavu provádění Evropského paktu mládeže, které jsou v rámci vyhodnocování národních programů reforem pravidelně prováděny.

VYZÝVAJÍ ČLENSKÉ STÁTY, aby

1. usnadnily rozvoj místních nebo regionálních strategií jako součást dalšího provádění Evropského paktu mládeže. Tyto strategie by měly zahrnovat všechny příslušné strany, sociální partnery a mladé lidi a měly by pomáhat zavést opatření na individuální podporu s cílem prosadit kvalifikované, snadno přístupné orientační a poradenské služby zaměřené na přechodné období mezi vzděláváním, odbornou přípravou a zaměstnáním a vhodné podmínky pro sladění rodinného, soukromého a profesního života;
2. kladly v národních programech reforem a v klíčových politikách, které mají vliv na kvalitu života mladých lidí, důraz na zájmy mladých lidí, a to především posílením spolupráce napříč jednotlivými odvětvími mezi politikou mládeže a ostatními příslušnými politickými oblastmi (vzdělávací a hospodářskou politikou a politikou zaměstnanosti, rodinnou, sociální a zdravotní politikou a politikou v oblasti sportu, politikou v oblasti práv dítěte, politikou v oblasti rovnosti žen a mužů, kulturní politikou, jakož i politikou bydlení a územního a místního plánování);
3. pokračovaly v úsilí o další snížení počtu žáků předčasně končících školní docházku prostřednictvím vhodných podnětů a opatření, zejména prováděním konkrétních opatření zaměřených na to, aby se dosáhlo plné účasti mladých lidí s omezenými příležitostmi na vzdělávání, a podporou kvality a přitažlivosti vzdělávání a odborné přípravy;
4. využívaly zdrojů z evropských strukturálních fondů, zejména Evropského sociálního fondu, při tvorbě a poskytování opatření v souladu s Evropským paktem mládeže k dalšímu provádění paktu zvláště na místní a regionální úrovni;
5. v souladu se zásadou strukturovaného dialogu vypracovaly a rozšířily účast mladých lidí na plánování míst sociálních kontaktů ve znevýhodněných městských a venkovských oblastech a aby šířily své poznatky a zkušenosti za použití otevřené metody koordinace.

⁽¹⁾ Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o uznávání významu neformálního a informálního učení v oblasti evropské mládeže (Úř. věst. C 168, 20.7.2006, s. 1).

DOPORUČENÍ

RADA

DOPORUČENÍ RADY

ze dne 6. prosince 2007

ohledně příručky pro policejní a bezpečnostní orgány týkající se spolupráce při významných akcích mezinárodního rozměru

(2007/C 314/02)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Bezpečnostní příručku pro použití policejními orgány a službami při mezinárodních akcích, jako jsou zasedání Evropské rady a na Příručku pro spolupráci mezi členskými státy, jejímž cílem je zabránit teroristickým činům na olympijských hrách a při jiných srovnatelných sportovních akcích

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Cílem Evropské unie je, mimo jiné, poskytovat občanům v prostoru svobody, bezpečnosti a práva vysokou úroveň ochrany rozvojem společné akce členských států v oblasti policejní spolupráce.
- (2) Členské státy často pořádají významné akce mezinárodního rozměru.
- (3) Donucovací orgány v členském státě podílející se na významné akci mezinárodního rozměru musí zajistit bezpečnost akce z hlediska veřejného pořádku a boje proti terorismu. V závislosti na povaze akce (politická, sportovní, společenská, kulturní nebo jiná akce) může být jedno hledisko důležitější než druhé a mohou se jím zabývat různé orgány, ale je třeba zohlednit obě hlediska.
- (4) Je důležité, aby příslušné orgány byly schopny využívat praktický nástroj poskytující pokyny a podněty na

základě zkušeností a osvědčených postupů získaných během předchozích akcí.

- (5) Tato příručka by měla být podle potřeby revidována a aktualizována v souladu s novými zkušenostmi a dalším vývojem osvědčených postupů,

DOPORUČUJE ČLENSKÝM STÁTŮM, ABY

- (1) zlepšily spolupráci, zejména praktickou spolupráci a sdílení informací mezi příslušnými orgány, s cílem zajistit veřejnou bezpečnost během významných akcí mezinárodního rozměru konaných v členských státech evropské unie,
- (2) za tímto účelem zajistily, aby příloženou příručku pro policejní a bezpečnostní orgány týkající se spolupráce během významných akcí mezinárodního rozměru měly k dispozici příslušné orgány.

V Bruselu dne 6. prosince 2007.

Za Radu

předseda

Alberto COSTA

PŘÍLOHA

PŘÍRUČKA PRO POLICEJNÍ A BEZPEČNOSTNÍ ORGÁNY TÝKAJÍCÍ SE SPOLUPRÁCE PŘI VÝZNAMNÝCH AKCÍCH MEZINÁRODNÍHO ROZMĚRU

- I. ÚVOD
 - I.1 Účel
 - I.2 **Základní zásady**
 - II. SPRÁVA INFORMACÍ
 - II.1 **Kontaktní místa**
 - II.1.1 Stálá Kontaktní Místa
 - II.1.2 Dočasná kontaktní místa pro akce
 - II.2 **Výměna informací**
 - II.3 **Posouzení hrozeb a analýza rizik**
 - III. ŘÍZENÍ AKCE
 - III.1 **Povinnosti zúčastněných orgánů a služeb v pořádajícím členském státě**
 - III.2 **Udržování veřejného pořádku a bezpečnosti**
 - III.2.1 Veřejný pořádek a bezpečnost
 - III.2.2 Boj s trestnou činností
 - III.2.3 Teroristické hrozby
 - III.3 **Operativní spolupráce s jinými členskými státy**
 - III.3.1 Přeshraniční spolupráce
 - III.3.2 Operativní podpora
 - III.3.3 Styční důstojníci
 - III.3.4 Pozorovatelé
 - III.3.5 Finanční ujednání a vybavení
 - III.3.6 Komunikační plán
 - III.4 **Mediální strategie**
 - III.5 **pokyny, odborná příprava a výcvik**
 - IV. HODNOCENÍ
 - IV.1 **Hodnocení ve vztahu k akci**
 - IV.2 **Strategické hodnocení**
- PŘÍLOHA A Jednotný formulář žádosti pro styčné důstojníky nebo pracovníky k poskytování jiných druhů operativní podpory
- PŘÍLOHA B Analýza rizik souvisejících s možnými demonstranty a jinými seskupeními
- PŘÍLOHA C Jednotný formulář pro výměnu informací o jednotlivcích představujících teroristickou hrozbu
- PŘÍLOHA D Jednotný formulář pro výměnu informací o skupinách představujících teroristickou hrozbu
- PŘÍLOHA E Referenční dokumenty
- PŘÍLOHA F Stálá kontaktní místa pro oblast veřejného pořádku

I. ÚVOD

I.1 Účel

Účelem této příručky je sloužit jako praktický nástroj poskytující pokyny a podněty donucovacím orgánům v Evropě odpovědným za bezpečnost při významných akcích mezinárodního rozměru (jako jsou olympijské hry nebo jiné významné sportovní akce ⁽¹⁾, významné společenské akce či politická setkání na vysoké úrovni, například summit G8). Proto by se zásady stanovené v této příručce měly použít pouze v případech, v nichž je to vhodné a užitečné, a v plném souladu s vnitrostátními právními předpisy. Tyto zásady by rovněž neměly předjímat žádná ujednání stanovená v dvoustranných dohodách nebo memorandech o porozumění.

Tato příručka je dokumentem podléhajícím aktualizaci, jež je možno měnit a upravovat podle nových zkušeností a vývoje osvědčených postupů (viz kapitola IV.2 Strategické hodnocení).

Bezpečnostní příručka pro použití policejními orgány a službami při mezinárodních akcích, jako jsou zasedání Evropské rady a Příručka pro spolupráci mezi členskými státy, jejímž cílem je zabránit teroristickým činům na olympijských hrách a při jiných srovnatelných sportovních akcích byly začleněny do stávajícího znění této příručky. Donucovací orgány podílející se na významné akci mezinárodního rozměru musí zajistit bezpečnost akce z hlediska veřejného pořádku a boje proti terorismu. V závislosti na povaze akce (politická, sportovní, společenská, kulturní nebo jiná akce) může být jedno hledisko důležitější než druhé a mohou se jím zabývat jiné orgány, ale je třeba zohlednit obě dvě.

I.2 Základní zásady

Prosazování veřejného pořádku by se mělo řídit zásadami zákonnosti, přiměřenosti a umírněnosti a upřednostňovat méně rušivý přístup. Pokud možno, je třeba vždy volit zklidňující přístup policie založený na dialogu, předem dohodnutém řízení veřejného prostoru a partnerství.

Donucovací orgány členských států odpovědné za bezpečnost při významných akcích mezinárodního rozměru, zejména během politických akcí, se musí snažit zajistit, aby byla v plné míře dodržována lidská práva, zejména právo na svobodné vyjádření názorů a na pokojné shromažďování v souladu s Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod. V nejvyšší možné míře je třeba předejít rušivému vlivu osob nebo skupin, jejichž cíle nebo jiné činnosti zahrnují násilí nebo jiné činy trestní povahy.

Ačkoliv za zajištění bezpečnosti během akce nese primární odpovědnost hostitelský členský stát, vzhledem k mezinárodní povaze této akce jsou za poskytnutí pomoci a podpory při zajišťování bezpečnosti odpovědné příslušné subjekty všech ostatních členských států i Evropské unie (EU).

II. SPRÁVA INFORMACÍ

II.1 Kontaktní místa

II.1.1 Stálá kontaktní místa

Každý členský stát musí podle společné akce 97/339/SVV ze dne 26. května 1997 o spolupráci v oblasti veřejného pořádku a bezpečnosti ⁽²⁾ zřídit alespoň jedno stálé kontaktní místo.

Podrobnosti o kontaktu a jiné důležité informace o stálém kontaktním místě (stálých kontaktních místech) by měly být poskytnuty Generálnímu sekretariátu Rady (jehož e-mailová adresa je uvedena v příloze F), aby je mohl předat členskými státy. Všechny důležité změny týkající se stálého kontaktního místa (stálých kontaktních míst) členského státu by měly být sděleny stejným způsobem.

Každé stálé kontaktní místo by mělo být schopno splňovat tyto normy:

- dostupnost 24 hodin (v nezbytném rozsahu před akcí, během ní a po ní),
- pracovníci s dostatečnými jazykovými znalostmi alespoň jednoho dalšího jazyka orgánů EU,
- trvale provozuschopná komunikační spojení a informační struktura, včetně telefonu, faxu a e-mailu, podle potřeby zabezpečené prostřednictvím kódování, a přístup k internetu,
- dostatečné překladatelské kapacity pro výměnu informací.

⁽¹⁾ Doporučení pro mezinárodní policejní spolupráci v souvislosti s mezinárodními fotbalovými zápasy jsou stanoveny v samostatné příručce: Usnesení Rady o aktualizované příručce s doporučeními pro mezinárodní policejní spolupráci a opatřeními k předcházení násilí a výtržnostem a jejich zvládání při mezinárodních fotbalových zápasech, které se týkají alespoň jednoho členského státu (Úř. věst. C 322, 29. 12. 2006, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 147, 5. 6. 1997, s. 1.

II.1.2 Dočasná kontaktní místa pro akce

Pro každou významnou akci mezinárodního rozměru by každý členský stát měl určit jedno nebo více kontaktních míst pro akci. V závislosti na vnitrostátních právních předpisech nebo strukturách může být toto kontaktní místo stejné, jako stálé kontaktní místo (stálá kontaktní místa). Každé kontaktní místo pro akci by mělo splňovat výše uvedené normy.

Pořádající členský stát sdělí stálým kontaktním místům ostatních členských států (viz příloha D) podrobnosti o kontaktním místě (kontaktních místech) pro akci. Každý členský stát pak informuje pořádající členský stát o svém vlastním kontaktním místě (kontaktních místech) pro akci.

Mezi úkoly kontaktního místa (kontaktních míst) pro akci by mohlo patřit usnadnění:

- sběru a analýzy informací na vnitrostátní úrovni, jakož i informací z dalších členských států, třetích zemí, příslušných orgánů EU a jiných zdrojů informací;
- kontroly kvality vztahující se k formě a obsahu
- vytvoření spolehlivých a účinných komunikačních spojení s příslušnými klíčovými subjekty na vnitrostátní a mezinárodní úrovni, přičemž se upřednostňují zabezpečená spojení;
- výměny informací prostřednictvím stávajících zabezpečených komunikačních spojení;
- výměny informací ve spolupráci s jinými členskými státy, třetími zeměmi, příslušnými subjekty EU a jinými mezinárodními institucemi;
- podle potřeby šíření zpracovaných informací příslušným bezpečnostním službám, policejním orgánům a jiným službám, jako jsou služby pořádajícího státu, jakož i orgány a služby v jiných členských státech a příslušné subjekty EU;
- poskytování posouzení hrozeb a analýzy rizik pro pořádající členský stát ze strany možných demonstrantů a jiných seskupení;
- sledování a hodnocení akce a navazující činnosti.

II.2 Výměna informací

Členský stát by měl informace, které jeho vnitrostátní orgány považují za důležité pro bezpečnost akce v jiném členském státě, neprodleně předat svému protějšku v tomto státě. Členské státy by si při předávání informací měly být vědomy svých povinností ohledně důvěrnosti těchto informací.

Výměna informací by měla být provedena prostřednictvím stávajících komunikačních kanálů a struktur. Výměna informací, včetně osobních údajů, by měla být provedena v přísném souladu s ustanoveními vnitrostátních i mezinárodních právních předpisů a smluv použitelných v každém případě. ⁽¹⁾

Výměnu by měla usnadňovat kontaktní místa zúčastněných členských států.

Shromážděné informace by měly být po zpracování podle potřeby předány příslušným orgánům a službám. Příslušná kontaktní místa mohou koordinovat a v případě potřeby organizovat kontakty mezi bezpečnostními službami, policejními orgány a službami v různých členských státech.

Kontaktní místo (kontaktní místa) v pořádajícím členském státě by mělo usnadnit sběr, analýzu a výměnu příslušných informací o akci s jinými členskými státy, třetími zeměmi a příslušnými subjekty EU nebo jinými mezinárodními institucemi. Tyto informace by mohly mimo jiné zahrnovat:

- informace a zprávy získané před akcí, jež mohou případně ovlivnit průběh akce nebo udržování veřejného pořádku a bezpečnosti obecně,
- osoby podílející se na činnosti teroristických organizací, teroristických činech nebo jiných závažných trestných činnostech, jež mohou mít nepřímou souvislost s terorismem;

⁽¹⁾ Článek 46 Úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích (Schengenská úmluva) (Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 19), článek 26 Úmluvy mezi Belgickým královstvím, Spolkovou republikou Německo, Španělským královstvím, Francouzskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Nizozemským královstvím a Rakouskou republikou o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu, přeshraniční trestné činnosti a nedovolené migraci (Prümská úmluva).

- stupeň ohrožení činitelů (hlav států a vlád, poslanců parlamentu, dalších významných osob atd.), sportovců, návštěvníků, diváků a míst konání. Kromě hostitelského členského státu, jenž nese hlavní odpovědnost, by měly nezávisle přispět všechny ostatní členské státy důležitými informacemi o těchto osobách;
- další informace o cílech a zájmech členských států EU nebo třetích zemí v pořádací zemi za účelem jejich lepší ochrany;
- informace a zprávy týkající se možných demonstrantů a jiných seskupení;
- informace získané nebo požadované během akce o osobách podezřelých ze spáchání trestného činu, včetně jejich jmen, dat narození, míst bydliště, základních informací, okolností zatčení nebo přesného popisu spáchaného trestného činu,
- informace o použitelných právních předpisech a politice policie týkající se prosazování práva (v jiných členských státech nebo třetích zemích),
- zprávy o incidentu a hodnocení a příspěvky k nim.

II.3 Posouzení hrozeb a analýza rizik

Pokud se týče bezpečnosti, má zásadní význam odpovídající a včasné posouzení hrozeb (souvisejících s terorismem, veřejným pořádkem, organizovaným zločinem a jinými záležitostmi), jimž je mezinárodní akce vystavena. Kromě konkrétního posouzení příslušné hrozby by měla být vypracována analýza zabývající se sběrem, hodnocením a šířením informací důležitých pro bezpečnost souvisejících s danou konkrétní situací.

Kromě zpráv dostupných pořádacímu státu samotnému budou základem pro analýzu informace a posouzení poskytnuté jinými členskými státy. Co nejdříve před mezinárodní akcí by mělo každé kontaktní místo poskytnout svému protějšku v pořádacím státě posouzení stálých hrozeb, tj. o jednotlivcích nebo skupinách, u nichž se předpokládá, že na akci pojedou a že představují možné nebezpečí pro udržování veřejného pořádku nebo bezpečnosti (jako například známí možní demonstranti nebo jiná seskupení). Toto posouzení by mělo být předáno pořádacímu členskému státu, jakož i jiným dotčeným státům, tj. tranzitním nebo sousedním zemím.

Tuto analýzu je možno strukturovat podle rámcové analýzy uvedené v přílohách B, C a D. Pokud není taková informace k dispozici, pořádací stát by o tom měl být informován. Členské státy by měly informace zaslat co nejdříve pořádacímu státu za použití odpovídajících prostředků a stávajících zabezpečených komunikačních spojení.

V souladu s mandátem Europolu a Úmluvou o zřízení Evropského policejního úřadu (Úmluva o Europolu) ⁽¹⁾, může Europol poskytnout příslušné informace a analýzu, jakož i vypracovat obecné posouzení hrozeb na základě příspěvků členských států. Tyto informace by měly být k dispozici co nejdříve. Pokud nejsou takové informace k dispozici, je o tom možno pořádací stát odpovídajícím způsobem informovat.

Výběr vhodných, nezbytných a odpovídajících bezpečnostních opatření by měl vycházet z posouzení hrozeb zaměřeného na pravděpodobnost případné škody a z analýzy rizik.

Proto by měl odpovědný pořádací stát, podporovaný podle potřeby jinými členskými státy a příslušnými subjekty EU, vypracovat nejpozději šest měsíců před příslušnou akcí aktualizované posouzení hrozeb a analýzu rizik. S blížícím se konáním akce by měly být informace pravidelně aktualizovány. Během tří měsíců před akcí by měla být předávána analýza každý měsíc a v případě potřeby každý týden před akcí. Tato posouzení a analýzy by měly být sdíleny všemi přispívajícími státy a subjekty.

Během akce by měly být vydávány denní zprávy o situaci. Tyto zprávy by měly vycházet z informací poskytnutých hostitelským státem, jinými členskými státy a příslušnými subjekty EU. Posouzení míry rizika by mělo vycházet z nejnovějších informací poskytnutých hostující policií nebo kontaktními místy pro akci. Zprávy by měly být vyčerpávající v míře, v níž to dovolují dostupné informace.

III. ŘÍZENÍ AKCE

III.1 Povinnosti zúčastněných orgánů a služeb v pořádacím státě

Příslušný orgán pořádacího členského státu by měl navrhnout celkový operativní plán, na jehož základě budou vypracovány všechny další podrobné plány. Rovněž by měl stanovit soubor plánů vztahujících se na politickou úroveň (strategický), jakož i na celkovou operativní úroveň (operativní) a skutečnou úroveň rozmístění v terénu (taktický). Plánování by mělo začít co nejdříve.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 316, 27.11.1995, s. 2.

Pořádající členský stát by měl před akcí zajistit, aby byly jasné stanoveny úkoly zúčastněných orgánů a služeb a aby jejich příslušné povinnosti byly sděleny všem příslušným stranám.

Pořádající stát by mohl vytvořit celkovou šablonu pro zachycení všech zahrnutých procesů a klíčových činitelů (např. pořádání zasedání, bezpečnostní opatření, udržování veřejného pořádku, soudnictví, sociální a preventivní služby, zdravotnické služby, otázky veřejné dopravy a další infrastruktury). Tento „návrh“ by mohl být užitečným nástrojem pro zviditelnění rámce pro plánování a pro zajištění toho, aby byly pokryty všechny nezbytné procesy.

Je možno zřídit koordinační projektovou skupinu akce sestávající ze zástupců všech zúčastněných orgánů a služeb. Skupina by se měla před akcí, během ní a po ní pravidelně scházet s cílem zajistit, aby se rozhodnutí činila jednotně a koordinovaně. Hlavní povinností skupiny by mělo být zajištění účinného komunikačního spojení mezi všemi orgány a službami.

Odpovědné orgány a služby by měly zajistit přítomnost materiálních, technických a personálních zdrojů, jež jsou požadovány pro plnění přidělených povinností s nezbytnou účinností, kvalitou a tempem. Databáze všech dostupných zdrojů a odpovídajících kontaktních míst by byla pro pořádající členské státy velmi užitečným nástrojem.

Policejní orgány pořádajících členských států by měly zajistit, aby ohledně policejní práce byly s konkrétním pořadatelem akce uzavřeny nezbytné dohody a nezbytná ujednání. Pořadatel nese za akci primární odpovědnost a podle povahy akce je třeba vypracovat seznam požadavků, jež je třeba splnit. Ujednání by mohla mimo jiné zahrnovat:

- místa při akci, kde by nemělo dojít k veřejným výtržnostem (prostory ke schůzím, hotely),
- kontrolu u vchodu a případné vnější zabezpečení a odpovědnost za ně,
- bezpečnostní opatření, jež má provést pořadatel, tj. sledování prostřednictvím interních videokamer,
- úplnou a stále aktualizovanou výměnu informací o delegátech a jiných účastnících akce (jméno, funkce, délka pobytu, ubytování, doprava atd.),
- ujednání ohledně bezpečnosti významných osob (VIP) a bezpečnosti v hotelu.

III.2 Udržování veřejného pořádku a bezpečnosti

III.2.1 Veřejný pořádek a bezpečnost

V souladu se základními zásadami uvedenými v části I.2 by měly příslušné orgány pořádajícího členského státu stanovit jasnou obecnou politiku pro postup policie během mezinárodních akcí. Obecná politika by mohla zahrnovat tyto politiky:

- povahou policejních akcí je záruka ochrany pokojných demonstrací;
- policie by měla prostřednictvím dialogu a věrohodného stavu připravenosti zachovávat iniciativní přístup, a tím omezovat nepokoje či větší výtržnosti nebo jim předcházet,
- podle svého uvážení a pokud je to vhodné by policie neměla být příliš viditelná a měla by být velmi tolerantní k pokojnému shromažďování a demonstracím,
- zatýkání by měla probíhat za účelem trestního stíhání nebo dočasného zadržení atd. v souladu s vnitrostátními právními předpisy,
- policejní práce by se měla obecně soustřeďovat na seskupení, jež plánují vyvolání nepokoje nebo dávají najevo, že mají v úmyslu tak učinit,
- v příslušných oblastech, jako jsou hranice, by měla být podporována spolupráce s jinými členskými státy, třetími zeměmi, institucemi EU a mezinárodními institucemi.

Členský stát pořádající na svém území více než jednu akci by měl zajistit, aby politika policie ohledně prosazování práva byla při různých akcích v nejširším možném rozsahu harmonizována. Pokud je to považováno za vhodné, je možno politiku rovněž koordinovat s jinými členskými státy.

Příslušné orgány v pořádajícím členském státě by měly během ranné fáze iniciovat dialog s jednotlivci a skupinami (včetně skupin aktivistů a demonstrantů), místními orgány, příslušnými službami v oblasti infrastruktury, místním obyvatelstvem a jinými klíčovými činiteli, aby se zajistilo, že shromažďování a zákonné demonstrace probíhají pokojně. Tento dialog by měl být založen na sdílení odpovědnosti. Měl by začít v ranné přípravné fázi a měl by být využit jako nástroj před akcí, během ní a po ní.

Vytvoření konstruktivní a vzájemně respektované sítě poslouží k zabránění možných výtržností, a rovněž bude sloužit jako nástroj pro zmírnění konfrontační situace.

Na vnitrostátní úrovni by měly být vytvořeny struktury dialogu nebo týmy a při jejich přípravě a provádění jejich úkolu by měly být vzaty v úvahu různé kultury v různých členských státech. ⁽¹⁾

Měly by být vytvořeny komunikační kanály mezi příslušnými orgány a různými organizacemi, občanskými sdruženími a zástupci demonstrantů. Pořadatelé demonstrací a všechny příslušné strany mohou být informováni o:

- praktických záležitostech – tj. ubytování a logistice,
- příslušných platných právních předpisech týkajících se demonstrací, svobody slova, občanské neposlušnosti atd.,
- politice policie v otázkách prosazování práva, kdy policie může postupovat dle vlastního uvážení, a o pokynech ohledně využití sil policie,
- kontaktních místech v rámci policie a dalších příslušných orgánů.

Je třeba zvážit opatření na šíření výše uvedených informací v různých jazycích (např. prostřednictvím letáků či internetových stránek). Informace mohou být dodávány zahraničním návštěvníkům prostřednictvím příslušných kontaktních míst.

III.2.2 *Boj s trestnou činností*

Donucovací orgány členských států by se měly v souladu s platnými právními předpisy a stanovenými politikami zaměřit na systematické vyšetřování trestných činů spáchaných v souvislosti s násilnými demonstracemi nebo jinými nepokoji během významné akce.

Všechny stanovené a doložitelné trestné činy by měly mít v zásadě a v plném souladu s vnitrostátními právními předpisy za následek trestní stíhání v pořádající zemi nebo příslušnými právními orgány v jiné zemi. Pokud okamžitý postup za účelem prosazení práva v pořádající zemi není možný, ostatní členské státy by měly udělat vše pro to, aby zjistily totožnost svých vlastních státních příslušníků a stíhaly je v souladu s vnitrostátními právními předpisy, podle předložených důkazů a podle okolností každého případu.

Pořádající členský stát by měl provést opatření k zajištění toho, aby byly k dispozici dostatečné zdroje pro zatýkání a pro vyšetřování trestných činů a aby byla k dispozici dostatečná zařízení pro zadržení a uvalení vazby. Doporučuje se plánovat postup pro nejméně příznivý případ s větším počtem pachatelů.

Proto by měly být donucovací orgány připraveny tak, aby byly schopny řešit větší množství práce a měly odpovídající kapacity:

- k rychlým rozhodnutím o uvalení vazby,
- k rychlým rozhodnutím o vyšetřovacích opatřeních vyžadujících rozhodnutí od soudního dvora,
- k rozsouzení většího počtu trestních případů,
- k odpovědi na právní požadavky jiných členských států.

III.2.3 *Teroristické hrozby*

Vzhledem ke skutečnosti, že EU a některé z jejích členských států jsou důležitými subjekty mezinárodní politiky, EU a její členské státy mohou být cílem politicky nebo nábožensky motivovaných mezinárodních teroristů. Kromě mezinárodních teroristů napadajících EU nebo její členské státy během významných akcí může dojít k útokům ze strany teroristických skupin nebo organizací umístěných v rámci EU nebo jejích členských států.

Cílem takových teroristických útoků by mohla být akce sama, významné osoby (VIP), politici Evropské unie, národní delegace členských států nebo veřejnost účastnící se akce. Přítomnost mezinárodních sdělovacích prostředků je z pohledu pachatele důležitým aspektem, protože nabízí prostor pro prezentaci ideologie skupiny nebo organizace.

Pro předcházení teroristickým útokům jsou důležité informace a zprávy o teroristických skupinách a organizacích a měly by být neustále k dispozici. Proto je pro pořádající členský stát a jeho donucovací orgány důležité obecně a v souladu s akcí sdílet informace a zprávy. Donucovací orgány by měly rozhodnout, které teroristické skupiny, organizace a jednotlivci by mohli být důležité, a zkontrolovat svou vlastní databázi ve vztahu k dané akci. Dále by měly všechny další členské státy nezávisle přispět důležitými informacemi o těchto skupinách, organizacích a jednotlivcích.

Výběr vhodných, nezbytných a odpovídajících bezpečnostních opatření by měl vycházet z posouzení hrozeb a z analýzy rizik.

⁽¹⁾ Prvky uvedené na straně 3 závěrů pracovní podskupiny EUCPN JAI 82 ze dne 27. listopadu 2001.

III.3 Operativní spolupráce s jinými členskými státy

III.3.1 Přeshraniční spolupráce

Přeshraniční spolupráce bude nezbytná v případech, kdy pořádající členský stát a zúčastněné země budou zavádět pružný a společný režim na státní hranici, zvyšující intenzitu policejní práce v hraničních regionech upravené podle konkrétní situace nebo hrozby. Bude-li to vhodné, měly by být prováděny společné nebo koordinované preventivní hlídky a kontroly.

Pro členské státy uplatňující příslušné části schengenského acquis mohou být užitečným nástrojem články 23 až 31 Schengenského hraničního kodexu ⁽¹⁾ týkající se znovuzavedení ochrany vnitřních hranic, aby se v cestě do místa akce zabránilo jednotlivcům nebo skupinám, které jsou považovány za možné nebezpečí pro udržování veřejného pořádku nebo bezpečnosti.

Proto je třeba připravit nezbytná ujednání pro rychlé a účinné provedení možných vyhoštění.

III.3.2 Operativní podpora

Pořádající členský stát může, v souladu s vnitrostátními právními předpisy ⁽²⁾, požadovat vyslání policistů nebo zpravodajských důstojníků za účelem operativní podpory z jiného členského státu při konkrétní akci. Podrobná žádost o operativní podporu, včetně zdůvodnění žádosti, by měla být učiněna co nejdříve. Za tímto účelem je k tomuto dokumentu připojen v příloze A jednotný formulář.

V závislosti na druhu požadované podpory by měl mít určený pracovník (pracovníci) nezbytné znalosti a zkušenosti důležité pro přidělené úkoly.

Jakákoliv operativní podpora poskytovaná zahraničními pracovníky by měla být zahrnuta do operativních plánů příslušných orgánů pořádajícího státu. V souladu s tím by zahraniční pracovníci měli:

- být v nejvyšší možné míře zapojeni do operativní informační struktury;
- být informováni o operativních plánech a důležitých politikách, včetně pokynů k použití síly atd. v jednom z jejich pracovních jazyků;
- mít příležitost seznámit se před akcí s místem konání a rozmístěnými policejními silami atd.;
- navštívit všechny důležité informační schůzky (tzn. ty, jež jsou důležité pro jejich úkol, a pokud jsou v jazyce, kterému rozumí);
- být podle potřeby aktivně zapojeni do rozmístění policie v terénu.

Příslušné orgány pořádající země jsou odpovědné za fyzickou bezpečnost zahraničních pracovníků. Je povinností zahraničních pracovníků zajistit, aby jejich kroky nezpůsobily zbytečný konflikt, nebezpečí nebo neodůvodněná rizika.

Při rozmístění v terénu by zahraniční pracovníci měli vždy podléhat pracovníkům příslušných orgánů hostitelské země a být zpravidla pod dozorem těchto orgánů, jež jsou řádně informovány o operativním plánu a jsou schopny komunikovat v jazyce, jemuž zahraniční pracovník rozumí. Komunikační spojení mezi zahraničními pracovníky, hostitelským kontaktním pracovníkem (kontaktními pracovníky), vedením nasazených policejních sil a dalšími klíčovými subjekty by měla být účinná a plně funkční jak během akce, tak v nezbytné míře rovněž před akcí i po ní.

III.3.3 Styční důstojníci ⁽³⁾

Na žádost pořádajícího členského státu může každý členský stát nebo EU či jiná příslušná organizace jmenovat v případě potřeby styční důstojníky pro akci. Žádost o styční důstojníky by měla být podána co nejdříve a pokud možno nejpozději 6 týdnů před akcí. Za tímto účelem je k tomuto dokumentu připojen jednotný formulář (příloha A).

Zúčastněné členské státy mohou požádat o pozvání k vyslání styčního důstojníka do pořádajícího členského státu.

⁽¹⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. L 105, 13.4.2006, s. 1).

⁽²⁾ Včetně článku 26 Průmské.

⁽³⁾ Viz bod II odst. 1 písm. c) závěrů přijatých Radou a zástupci vlád členských států dne 13. července 2001 o bezpečnosti na zasedáních Evropské rady a podobných akcích.

Styčné důstojníky je možno vyměnit v souladu s dvoustrannými ujednáními mezi pořadajícím státem a jinými zúčastněnými členskými státy.

Styčný důstojník by měl být určen nejpozději dva týdny před akcí a v této době by měla začít spolupráce. Pořadající stát by měl v těsné spolupráci s jinými členskými státy rozhodnout o určení a úkolech styčných důstojníků prostřednictvím jejich příslušných kontaktních míst.

Styčný důstojník může být podle svých dovedností přidělen (kterémukoliv) hostujícímu kontaktnímu místu (kontaktním místům), aby zajistil komunikaci s domovským státem, přičemž odpovídající komunikační prostředky by měl v daném případě stanovit pořadající členský stát.

Styční důstojníci by měli plnit poradenskou a pomocnou roli. Zahraniční styční důstojníci by neměli být ozbrojeni a v hostitelské zemi by neměli mít žádnou oficiální policejní pravomoc. ⁽¹⁾ V závislosti na svém zvláštním úkole by styční důstojníci měli mít odpovídající zkušenost s udržováním veřejného pořádku nebo zkušenost v oblasti boje proti terorismu, zejména:

- důkladné znalosti jejich vnitrostátní organizace a orgánů;
- zkušenosti s udržováním veřejného pořádku při vysoce sledovaných akcích;
- přístup ke všem užitečným informačním zdrojům v jejich domovském státě, a to i k informacím o extremismu a jiných důležitých uskupeních, od policie, jakož i z jiných důležitých zdrojů;
- schopnost organizovat zpravodajskou práci na vnitrostátní úrovni před akcí a během ní a analyzovat příslušné informace;
- dobré znalosti v pracovním jazyce (pracovních jazycích) stanoveném pořadajícím členským státem;

Styční důstojníci by měli ihned po svém příjezdu podat jim určenému kontaktnímu místu zprávu s cílem objasnit jejich přidělené úkoly a mandát. Pořadající členský stát tento akreditační postup zařídí.

III.3.4 *Pozorovatelé*

Členské státy mohou se souhlasem pořadajícího členského státu vyslat pozorovatele za účelem získání zkušeností v oblasti bezpečnosti a udržování veřejného pořádku při mezinárodních akcích pro budoucí akce v jejich domácích zemích. Pokud je to požadováno, pozorovatel může poskytnout vstupní informace pro vyhodnocení provedené pořadajícím členským státem.

Pozorovatelům by měla být v největším možném rozsahu dovolena účast na plánovacích, informačních a koordinačních schůzkách, na operativních rozmístěních a dalších činnostech tak, aby jejich návštěva měla co největší užitek. Pozorovatelé by se měli ihned po svém příletu na letiště ohlásit určenému kontaktnímu místu. Pořadající členský stát tento akreditační postup zařídí.

III.3.5 *Finanční ujednání a vybavení*

Pořadající členský stát by měl za běžných okolností uhradit ubytování a náklady na pobyt pro pozvané zahraniční pracovníky, kteří přijedou na jeho území. Cestovní náklady za běžných okolností hradí domovská země.

Všechny výdaje spojené s pozorovateli vyslanými do pořadajícího členského státu by měl hradit vysílající stát. Pořadající členský stát by mohl, pokud je to možné, poskytnout nezbytné komunikační prostředky a jiná zařízení pro pozorovatele.

Pořadající členský stát může zařídit podporu od jiných členských států, pokud je to možné, ohledně přechodného poskytnutí vybavení nebo jiných zdrojů, s to prostřednictvím dvoustranných či mnohostranných dohod.

III.3.6 *Komunikační plán*

Prostřednictvím podrobného komunikačního plánu by měl být zajištěn odpovídající tok informací mezi policejními orgány a jinými službami. Všechny zúčastněné strany v rámci pořadajícího členského státu by měly pokud možno vytvořit společnou komunikační strategii pro zabránění překrývání informací nebo šíření neúplných informací.

Aby se zabránilo nedostatkům ve znalostech (například jazyků), je třeba do komunikačního plánu začlenit styčné důstojníky a jiné pracovníky.

Do komunikačního plánu by měly být začleněny rovněž jiné síly (například hasiči, záchranné služby)

⁽¹⁾ Článek 2 společné akce 97/339/SVV.

III.4 Mediální strategie

Aby se zajistilo přesné a včasné mediální pokrytí mezinárodních akcí, měla by být před akcí, během ní a po ní stanovena strategie pro vztahy se sdělovacími prostředky.

Sdělovacím prostředkům by měla být při pokrytí akce poskytnuta nejvyšší možná míra svobody, čímž se zajistí právo na svobodné vyjádření názorů v souladu s Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod. Mediální strategie by se měla zaměřit na otevřenost a transparentnost.

Pro zajištění mediálního pokrytí se doporučuje určit jedno kontaktní místo pro sdělovací prostředky. Pořádající členský stát by měl dostatečně včas před akcí stanovit celkovou mediální strategii upravující mimo jiné:

- určení kontaktního místa pro média, které sdělovací prostředky odkáže na příslušné mluvčí,
- určení oblasti působnosti každého z mluvčích
- informace pro veřejnost o policejních opatřeních a krocích, jež budou přijaty v případě výtržností.

III.5 Pokyny, odborná příprava a výcvik

Rozvoj programu pokynů, odborné přípravy a výcviku vychází z mezinárodních strategických dohod a společně vypracovaných postupů a pracovních metod. Účastí na činnostech pokynů, odborné přípravy a výcviku se mohou činitelé, týmy, organizace a země připravit na takové akce, jež jsou popsány v této příručce ⁽¹⁾.

Významné akce, jak jsou definovány v této příručce, zahrnují mezinárodní a přeshraniční aspekty a vyžadují:

- výměnu informací mezi členskými státy ohledně akce; správu informací;
- znalosti organizace policie v pořádajícím členském státě;
- získávání zkušeností o významných akcích a výměnu takto získaných informací; semináře o získaných ponaučeních a případové studie.

Výše uvedené prvky je pak možno použít jako vstup umožňující průběžnou aktualizaci a zlepšování této příručky.

Evropská policejní akademie (EPA) musí hrát roli při vypracovávání, návrhu a využití pokynů, odborné přípravy a výcviku. Činnosti v rámci pokynů, odborné přípravy a výcviku by měly být začleněny do stávajících postupů a produktů EPA.

IV. HODNOCENÍ

IV.1 Hodnocení ve vztahu k akci

Pořádající členský stát by měl zahájit hodnocení činnosti v oblasti bezpečnosti během akce a dalších významných faktorů. Všichni klíčoví pracovníci by měli být vyzváni, aby přispěli k hodnocení, jež by mělo vycházet z plánování předcházejícího akce. V průběhu postupu hodnocení pořádající členský stát může využít hodnocení z jiných členských států, avšak to je třeba dohodnout předem.

Pořádající stát by měl hodnotící zprávu sestavit co nejdříve po skončení akce. Pokud došlo k incidentům jakéhokoli druhu, hodnotící zpráva by rovněž měla zahrnovat zprávu o incidentu.

Po akci by měla být uspořádána porada a měla by být vypracována obecná hodnotící zpráva týkající se důležitých bezpečnostních aspektů. Ve zprávě by mělo být zvláště zmíněno narušení veřejného pořádku (nebo že k němu nedošlo), teroristické hrozby a incidenty, trestné činy, zúčastněné skupiny a získaná ponaučení.

Zpráva nebo získaná ponaučení by měly tvořit základ pro zpracování pokynů, odborné přípravy a výcviku (viz bod III.5). EPA by měla zajistit, aby ponaučení mezinárodního rozsahu získaná během programu pokynů, odborné přípravy a výcviku byla využita. Za jejich využití na vnitrostátní úrovni jsou odpovědné jednotlivé členské státy. Zprávu EPA rozešle jednotlivým vnitrostátním policejním akademiím.

Tato zpráva by měla být šířena prostřednictvím kontaktního místa pro akci (kontaktních míst pro akci) příslušným subjektům EU a jiným zúčastněným nebo jinak zainteresovaným zemím nebo subjektům s cílem zajistit, aby bylo budoucím organizátorům významné akce mezinárodního rozměru poskytnuto získané ponaučení nebo doporučení.

⁽¹⁾ Odpovědnost za činnosti pokynů, odborné přípravy a výcviku při významných akcích i nadále nese členský stát, v němž se akce koná. To znamená, že členské státy samy jsou odpovědné za zajištění toho, že činnosti pokynů, odborné přípravy a výcviku jsou řízeny účinně, a proto tato příručka neobsahuje další pokyny v tomto ohledu.

IV.2 Strategické hodnocení

Za účelem sdílení zkušeností a osvědčených postupů by se mělo v případě potřeby konat setkání odborníků, které uspořádá příslušná pracovní skupina Rady.

Účastníci by měli být vyšší policejní důstojníci se zkušenostmi s udržováním veřejného pořádku při významných akcích mezinárodního rozměru. Jedním z témat tohoto setkání odborníků by mělo být další rozvíjení a úprava této příručky s ohledem na zkušenosti z nedávných akcí.

PŘÍLOHA A

JEDNOTNÝ FORMULÁŘ ŽÁDOSTI PRO STYČNÉ DŮSTOJNÍKY NEBO PRACOVNÍKY K POSKYTOVÁNÍ JINÝCH DRUHŮ OPERATIVNÍ PODPORY

1. Druh požadované podpory (styčný důstojník, spotter, prostředník nebo jiné)
 2. Akce
 3. Období
 4. Místo působení
 5. Popis úkolů (co nejpodrobněji)
 6. Jazykové znalosti (pracovní jazyky při akci)
 7. Další zvláštní dovednosti (znalost konkrétních skupin, zprostředkovatelské zkušenosti atd.)
 8. Přípravné úkoly před příjezdem
 - komunikace s domovským státem
 - sběr informací určitého druhu
 - jiné úkoly
 9. Komunikační prostředky (mobilní telefon, internet)
 10. Jiné druhy požadovaného vybavení
 11. Odpověď zašlete prosím do:
-

PŘÍLOHA B

ANALÝZA RIZIK SOUVISEJÍCÍCH S MOŽNÝMI DEMONSTRANTY A JINÝMI SESKUPENÍMI

1. Jméno známé skupiny a pravděpodobnost demonstrace nebo jiného způsobu ovlivnění akce
 2. Složení, počet členů
 3. Rozlišovací znaky (oděvy, loga, vlajky, slogany nebo jiné vnější znaky)
 4. Povaha skupiny (násilné – existuje nebezpečí výtržností?)
 5. Způsoby demonstrace nebo postupy aktivistů
 6. Vnitřní organizace a fungování skupiny
 - vedení
 - komunikační prostředky
 - další informace o struktuře
 7. Napojení na další skupiny (národní nebo mezinárodní)
 8. Členové podílející se dříve na závažných incidentech
 - druh incidentu
 - místo (země)
 - samostatně nebo ve skupině
 - odsouzení ve vztahu k výše uvedenému v souladu s vnitrostátními právními předpisy
 9. Chování
 - ve vztahu k policejním službám a akcím
 - ve vztahu k místnímu obyvatelstvu
 - použití zbraní
 - užití alkoholu nebo drog
 - nošení masek
 - vzorce chování při různých druzích akcí
 10. Spojení se sdělovacími prostředky a postoj k nim (mediální strategie, mluvčí atd.)
 11. Internetové stránky a vývěsky atd.
 12. Výběr trasy cesty
 13. Dopravní prostředky
 14. Výběr ubytování
 15. Délka pobytu
 16. Informace poskytované styčnými důstojníky ve třetích zemích o možných demonstracích nebo aktivistech z těchto zemí
 17. Další příslušné informace
 18. Zdroje informací a analýza přesnosti a spolehlivosti poskytnutých informací
-

PŘÍLOHA C

JEDNOTNÝ FORMULÁŘ PRO VÝMĚNU INFORMACÍ O JEDNOTLIVCÍCH PŘEDSTAVUJÍCÍCH TERORISTICKOU HROZBU ⁽¹⁾

Země poskytující informace

Akce

Datum akce

Údaje o osobě	Jméno	
	Příjmení	
	Datum narození	
	Státní příslušnost	
	Číslo cestovního pasu	
	Rejstřík trestů	
	Násilné činy	
	Použité dopravní prostředky	
	Název organizace/podpůrná síť	
	Fyzické vlastnosti: — Výška — Postava — Barva očí — Jizvy	
	Poznámky	
	Jiné	

FOTOGRAFIE

Otisk prstu

(1) Připomenutí: informace uvedené v tomto formuláři jsou důvěrné a nikdy by neměly být předány třetím stranám bez schválení původní země, jež dané informace zasílá. Je třeba použít příslušný kód pro zpracování.

PŘÍLOHA D

JEDNOTNÝ FORMULÁŘ PRO VÝMĚNU INFORMACÍ O SKUPINÁCH PŘEDSTAVUJÍCÍCH TERORISTICKOU HROZBU ⁽¹⁾

Země poskytující informace

Akce

Datum akce

Údaje o skupině	Jméno skupiny	
	Původ a cíl skupiny	
	Stručná poznámka o předchozích činnostech	
	Způsob činnosti	
	Poznámky	

(1) Připomenutí: informace uvedené v tomto formuláři jsou důvěrné a nikdy by neměly být předány třetím stranám bez schválení původní země, jež dané informace zasílá. Je třeba použít příslušný kód pro zpracování.

PŘÍLOHA E

REFERENČNÍ DOKUMENTY

- Úmluva o zřízení Evropského policejního úřadu (Úmluva o Europolu) (Úř. věst. C 316, 27.11.1995, s. 2)
- Společná akce 97/339/SVV ze dne 26. května 1997 o spolupráci v oblasti veřejného pořádku a bezpečnosti (Úř. věst. L 147, 5. 6. 1997, s. 1)
- Protokol o začlenění schengenského acquis do rámce Evropské unie (Úř. věst. C 340, 10.11.1997, s. 93)
- Niceská smlouva, Prohlášení o místě zasedání Evropské rady (Úř. věst. C 80, 10.3.2001, s. 85)
- Rozhodnutí Rady 2001/264/ES ze dne 19. března 2001, kterým se přijímají bezpečnostní předpisy Rady (Úř. věst. L 101, 11.4.2001, s. 1).
- Usnesení Rady ze dne 4. prosince 2006 o aktualizované příručce s doporučeními pro mezinárodní policejní spolupráci a opatřeními k předcházení násilí a výtržnostem a jejich zvládnutí při mezinárodních fotbalových zápasech, které se týkají alespoň jednoho členského státu (Úř. věst. C 322 ze dne 29.12.2006, s. 1)
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. L 105, 13.4.2006, s. 1)
- Smlouva mezi Belgickým královstvím, Nizozemským královstvím a Lucemburským velkovévodstvím o přeshraničním policejním zásahu ze dne 8. června 2004
- Úmluva mezi Belgickým královstvím, Spolkovou republikou Německo, Španělským královstvím, Francouzskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Nizozemským královstvím a Rakouskou republikou o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu, přeshraniční trestné činnosti a nedovolené migraci (Průmská úmluva) (dokument Rady č. 16382/06)
- Příručka pro řešení konfliktů (dokument Rady č. 7047/01)
- Závěry přijaté Radou a zástupci členských států dne 13. července 2001 o bezpečnosti na zasedáních Evropské rady a podobných akcích (dokument Rady č. 10916/01)
- Kontrolní seznam možných opatření při příležitosti zasedání Evropské rady a jiných obdobných akcí (dokument Rady č. 11572/01)
- Strategické informace týkající se zasedání Evropské rady a jiných obdobných akcí – analýza rizik (dokument Rady č. 11694/01)
- Závěry pracovní podskupiny EUCPN JAI 82 ze dne 27. listopadu 2001 (dokument Rady č. 14917/01)
- Bezpečnostní příručka pro použití policejními orgány a službami při mezinárodních akcích, jako jsou zasedání Evropské rady (dokument Rady č. 12637/02)
- Bezpečnost na zasedáních Evropské rady a jiných obdobných akcích – mezinárodní spolupráce na zasedání Rady v Laekenu (dokument Rady č. 9029/02 ENFOPOL 65)
- Bezpečnostní příručka pro zasedání Evropské rady a podobné akce (dokument Rady č. 9069/02)
- Bezpečnost na zasedáních Evropské rady (dokument Rady č. 11836/02)
- Příručka pro spolupráci mezi členskými státy, jejímž cílem je zabránit teroristickým činům na olympijských hrách a při jiných srovnatelných sportovních akcích (dokument Rady č. 5744/04)
- Strategie Evropské unie pro boj proti terorismu (dokument Rady č. 14469/05)
- Podpora Europolu členskými státy – významné mezinárodní sportovní akce (číslo dokumentu Europolu: 2570-50rl)

STÁLÁ KONTAKTNÍ MÍSTO PRO OBLAST VEŘEJNÉHO POŘÁDKU

(čl. 3 písm. b) společné akce 97/339/SVV)

Aktualizace je třeba zasílat na e-mailovou adresu pcwp@consilium.europa.eu

Čl. stát	SLUŽBA	ADRESA	TELEFON	FAX	E-MAIL
BE	Federal Police PCN/DAO	Fritz Toussaint 47 B-1050 Brussels	(32-2) 642 63 80	(32-2) 646 49 40	dga-dao@skynet.be
	Ministry of the Interior, Crisis Centre	Hertogstraat 53 B-1000 Brussels	(32-2) 506 47 11	(32-2) 506 47 09	
BG	Directorate for International Operational Police Cooperation Ministry of the Interior		(359) 22 82 28 34	(359) 29 80 40 47	NCB@mvr.bg
CZ	Police Presidium of the Czech Republic International Police Co-operation Division	Strojnická 27 PO Box 62/MPS CZ-Praha 7	(420) 974 83 42 10	(420) 974 83 47 16	sirene@mvr.cz
DK	Danish National Police	Polititorvet 14 DK-1780 København V	(45) 33 14 88 88	(45) 33 32 27 71	NEC@politi.dk
DE	Bundeskriminalamt	Thaerstr. 11 D-65193 Wiesbaden	(49) 61 15 51 31 01	(49) 61 15 51 2141	@bka.bund.de
	Bundesministerium des Innern	Lagezentrum Alt-Moabit 101 D-10559 Berlin	(49) 301 86 81 10 77	(49) 301 86 81 2926	poststelle@bmi.bund.de
EE	Central Law Enforcement Police	Ädala 4E EE-10614 Tallinn	(372) 612 39 00	(372) 612 39 90	julgestuspolitsei@jp.pol.ee
EL	Ministry of Public Order International Police Cooperation Division	Kanellopoulou 4 GR-10177 Athens	(30) 210 69 77 56 23	(30) 21 06 92 40 06	registry@ipcd.gr
ES	Dirección general de la policía, Comisaría general de seguridad ciudadana, Centro nacional de coordinación	C/Francos Rodríguez 104 E-28039 Madrid	(34) 913 22 71 90	(34) 913 22 71 88	cgsc.cgeneral@policia.es
FR	Ministère de l'intérieur Direction Générale de la Police Nationale Cabinet «Ordre Public»	11 rue des Saussaies F-75008 Paris	(33) 140 07 22 84	(33) 140 07 64 99	

Čl. stát	SLUŽBA	ADRESA	TELEFON	FAX	E-MAIL
IE	Office of Liaison and Protection Section, An Garda Síochána	Dublin 8 Ireland	(353) 16 66 28 42	(353) 16 66 17 33	gdalp@iol.ie
IT	Ministero dell'interno Dipartimento della Pubblica Sicurezza Ufficio Ordine Pubblico	Piazza del Viminale 1 I-00184 Roma	(39) 06 46 52 13 09 (39) 06 46 52 13 15	(39) 06 46 53 61 17	cnims@interno.it
CY	Ministry of Justice and Public Order Police Headquarters — European Union and International Police Cooperation Directorate — Operations Office of the Cyprus Police Head- quarters	CY-Nicosia, 1478	(357) 22 80 89 98 (24h) 357) 22 80 80 80 (24h) (357) 22 80 80 78 (357) 99 21 94 55	(357) 22 30 51 15 (357) 22 80 86 05 (24h) (357) 22 80 85 94	euipcd@police.gov.cy operations.office@police.gov.cy
LV	Operative Control Bureau of Public Security Department Central Public Order Police Department State Police	Brīvības iela 61 LV-1010 Rīga	(371) 707 54 30 (371) 707 53 10	(371) 727 63 80	armands.virsis@vp.gov.lv vpdd@vp.gov.lv
LT	Lithuanian Criminal Police Bureau International Liaison Office	Liepyno 7 LT-08105 Vilnius	(370-5) 271 99 00	(370-5) 271 99 24	office@ilnb.lt
LU	Direction Générale de la Police Grand-Ducale Direction des Opérations Centre d'Intervention National	L-2957 Luxembourg	(352) 49 97 23 46	(352) 49 97 23 98	cin@police.etat.lu
HU	International Law Enforcement Cooperation Centre National Police	Teve utca 4-6 H-1139 Budapest	(36-1) 443 55 57	(36-1) 443 58 15	intercom@orfk.police.hu
MT	Malta Police Force Police General Headquarters	M-Floriana	(356) 21 22 40 01 (356) 21 25 21 11	(356) 21 23 54 67 (356) 21 24 77 94	cmru.police@gov.mt
NL	Ministry of the Interior and Kingdom Relations, National Crisis Centre	PO Box 20011 2500 EA The Hague The Netherlands	(31) 704 26 50 00 (31) 704 26 51 51	(31) 703 61 44 64	ncc@crisis.minbzk.nl (24h) (NL/EN)

Čl. stát	SLUŽBA	ADRESA	TELEFON	FAX	E-MAIL
AT	Federal Ministry of the Interior Directorate General for Public Safety Operations and Crisis Coordination Centre	Minoritenplatz 9 A-1014 Wien	(43) 15 31 2 6 32 00 (43) 15 31 2 6 37 70 (24h)	(43) 15 31 2 6 31 20 (24h) (43) 15 31 26 10 86 12 (e-fax, 24h)	ekc@bmi.gv.at (24h)
PL	General Headquarters of Police Crises Management and Anti Terrorism Bureau contact point concerning counter-terrorism Division on Combating Terrorist Acts Central Bureau of Investigation National Police Headquarters	ul. Puławska 148/150 PL-02-624 Warszawa	(48-22) 601 36 40 (48-66) 763 13 25 (48-22) 601 32 75	(48-22) 601 32 37 (48-22) 601 42 93	ncbwarsaw@policja.gov.pl counterterror@policja.gov.pl
PT	Ministério da Administração Interna Gabinete Coordenador de Segurança	Av. D. Carlos I- 7º P-1249-104 Lisboa	(351) 213 23 64 09	(351) 213 23 64 25	gsc@sg.mai.gov.pt
RO	International Police Cooperation Centre (IPCC) Operational Anti-Terrorist Coordination Centre (Romanian Information Service)	Calea 13 Septembrie 1-5 RO-Bucharest Bulevardul Libertatii 14-16 RO-Bucharest	(40) 213 16 07 32 (40) 214 02 35 98	(40) 213 12 36 00 (40) 213 45 10 66	ccpi@mai.gov.ro ipct@dict.ro
SI	International Police Cooperation Sector in Criminal Police Directorate	Štefanova 2 SLO-1000 Ljubljana	(386) 14 72 47 80	(386) 12 51 75 16	interpol.ljubljana@policija.si
SK	Prezídium Policajného zboru Úrad medzinárodnej policajnej spolupráce	Pribinova 2 SK-812 72 Bratislava	(421) 961 05 64 50	(421) 961 05 64 59	spocumps@minv.sk
FI	Helsinki Police Department Operational Command Centre	Pasilanraito 13 FI-00240 Helsinki	(358-9) 189 40 02	(358-9) 189 28 21	johtokeskus@helsinki.poliisi.fi
SE	National Criminal Police, International Police Cooperation Division (IPO)	POB 12256 S-10226 Stockholm	(46) 84 01 37 00	(46) 86 51 42 03	ipo.rkp@polisen.se
UK	Home Office Public Order Unit Serious Organised Crime Agency International Crime	2 Marsham Street London SW1P 4DF POB 8000 London SE 11 5EN United Kingdom	(44) 20 70 35 35 09 (44) 20 70 35 18 10 (44) 20 73 28 81 15	 (44) 20 73 28 81 12	Christian.Papaleontiou@homeoffice. gsi.gov.uk David.Bohannan@homeoffice.gsi. gov.uk london@soca.x.gsi.gov.uk

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

**Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4848 – Basell/Lyondell)**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 314/03)

Dne 26. října 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na článku 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4848. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4860 – HRE/DEPFA)**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 314/04)

Dne 28. září 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4860. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4969 – DZ Equity Partner/Welle Holding/PAIDI Möbel)

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 314/05)

Dne 12. prosince 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4969. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4806 – DSB/First/Öresundståg)

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 314/06)

Dne 24. září 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4806. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

RADA

**Závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 25. května 2007
o budoucích perspektivách evropské spolupráce v oblasti politiky mládeže**

(2007/C 314/07)

RADA A ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ ZASEDAJÍCÍ V RADĚ,

S OHLEDEM NA

- (1) žádost Rady ⁽¹⁾, aby byl v roce 2009 zhodnocen obecný rámec evropské spolupráce v oblasti mládeže, který byl schválen v roce 2002;
- (2) první výměnu názorů na budoucí perspektivy evropské politiky mládeže, jež se uskutečnila během zasedání Rady ve složení pro vzdělávání, mládež a kulturu konaného dne 16. února 2007 na základě společného diskusního dokumentu německého, portugalského a slovinského předsednictví a v souvislosti s hodnocením rámce spolupráce;
- (3) činnost Úřadu evropských politických poradců při Evropské komisi ⁽²⁾, která klade důraz na nezbytnost investovat do dobrých životních podmínek mladých lidí, do jejich zdraví, vzdělávání, začlenění do trhu práce a aktivního občanství;
- (4) průběžnou zprávu Evropské komise pro zasedání Evropské rady na jaře roku 2007 nazvanou *Hodnotící zpráva týkající se sociální reality* ⁽³⁾, která zdůrazňuje otázku spravedlivých vztahů mezi generacemi v souvislosti s globalizací a demografickými změnami a vytváří základ pro otevřenou rozpravu o sociálních otázkách a výzvách, jež také zásadním způsobem ovlivní sociální situaci mladých lidí v Evropě;
- (5) požadavek Rady ⁽⁴⁾ podporovat strukturovaný dialog s mladými lidmi s cílem zvýšit na všech úrovních účast mladých lidí a jejich organizací na utváření a provádění politik, které se jich týkají, a podpořit tak jejich aktivní občanství;
- (6) Evropský pakt mládeže schválený Evropskou radou na zasedání na jaře roku 2005, který určil prioritní oblasti činnosti vyžadující větší účast mladých lidí a všech příslušných subjektů na politice mládeže,
1. POUKAZUJÍ NA TO, že v souladu s Evropským paktem mládeže vyžaduje účinná a udržitelná tvorba politik mládeže v příslušných oblastech politiky, aby byl uplatňován řádný meziodvětvový přístup, k jehož utváření a používání hodlá Rada zásadním způsobem přispívat;
2. POUKAZUJÍ DÁLE NA TO, že s ohledem na demografické změny, jež jsou patrné ve všech členských státech a v jejichž důsledku se očekává, že podíl mladých lidí na celkové populaci bude v nadcházejících desetiletích dále klesat, je stále více zapotřebí meziodvětvové strategie, aby mohly být vypracovány udržitelné politiky vytvářející spravedlivé vztahy mezi generacemi, které by rovnoměrně všem věkovým skupinám poskytly příležitosti a současně stanovily nezbytné povinnosti a které by mladým lidem umožnily získat úroveň samostatnosti odpovídající jejich věku a potřebám;

⁽¹⁾ Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o řešení problémů mladých lidí v Evropě – provádění Evropského paktu pro mládež a podpora aktivního občanství (Úř. věst. C 292, 24.11.2005, s. 5).

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/dgs/policy_advisers/publications/index_en.htm

⁽³⁾ KOM(2007) 63 v konečném znění.

⁽⁴⁾ Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o provádění společných cílů v oblasti účasti a informovanosti mládeže v zájmu podpory jejího aktivního evropského občanství (Úř. věst. C 297, 7.12.2006, s. 6).

3. KONSTATUJÍ, že otevřená metoda koordinace a Evropský pakt mládeže jsou hlavními nástroji rozvoje politik mládeže v Evropě. V zájmu účinnosti, soudržnosti a zviditelnění by měly být vyvinuty iniciativy s cílem zajistit, aby se tyto nástroje mohly v budoucnu lépe doplňovat a vzájemně se tak posilovat. Je třeba zamezit jakémukoli nárůstu objemu zpráv, které jsou v současné době od členských států požadovány.
4. ZDŮRAŽNÍ význam programu *Mládež v akci* ⁽¹⁾ pro posílení evropské spolupráce v oblasti politiky mládeže, význam evropských strukturálních fondů, které přispívají k provádění Evropského paktu mládeže na celostátní, regionální a místní úrovni, a význam otevřené metody koordinace;
5. VÍTÍ iniciativy Komise, které zdůrazňují úlohu mladých žen a mužů jako základního zdroje budoucí organizace společnosti v Evropské unii a jejích členských státech, podporují skutečně meziodvětvový přístup k tvorbě politik mládeže, posilují strukturovaný dialog s mladými lidmi a prosazují jejich samostatnost a aktivní občanství;
6. VYJADŘÍ ochotu napomáhat při vypracovávání, provádění a následném hodnocení těchto iniciativ a současně žádají o podporu Evropský parlament, Hospodářský a sociální výbor a Výbor regionů, přičemž berou v úvahu úlohu příslušných regionálních a místních aktérů;
- 6a) Přijetím těchto závěrů HODLÁJÍ přispět prostřednictvím souboru příslušných návrhů o budoucích tematických a strukturálních perspektivách k důkladnému projednání budoucích perspektiv evropské kooperace v oblasti politiky mládeže a k vyhodnocení kooperačního rámce v roce 2009;.
7. Na základě těchto skutečností POVAŽUJÍ za obzvláště důležité tyto otázky:
- a) Evropská spolupráce v oblasti politiky mládeže nese spoluodpovědnost za řešení kvality života mladých lidí v Evropě pomocí konkrétních nástrojů politiky mládeže, ale také pomocí důraznějšího začleňování problematiky mládeže do souvisejících oblastí politiky a pomocí meziodvětvové koordinace s těmito politikami. Tato spolupráce by mohla být posílena s cílem:
- zlepšit sociální začlenění mladých lidí, usnadnit jejich přechod k samostatnosti a reagovat tak na demografické výzvy, zejména prostřednictvím:
 - umožnění všem mladým lidem, aby získali nezbytné základní dovednosti a kompetence,
 - usnadnění přechodu mezi vzděláváním a odbornou přípravou a
- zaměstnáním,
 - spojení pružnosti, včetně větší mobility požadované od mladých lidí, s jistotou („flexikurita“), podpory podnikatelského potenciálu mladých lidí a
 - bude-li to nezbytné, prostřednictvím podpory politik nabízejících druhou šanci, které přivedou mladé lidi zpět na cestu budování vlastního lidského kapitálu pro budoucnost;
 - zlepšit podmínky, v nichž lidé vyrůstají v multikulturních společnostech prostřednictvím podpory interkulturních dovedností mladých lidí;
 - podporovat dodržování lidských práv a hodnot, jako je tolerance, vzájemný respekt, rozmanitost, rovnost a solidarita, jakož i potírání všech forem diskriminace;
 - zlepšit životní podmínky mladých lidí, k čemuž patří i zajištění možnosti vést zdravý život;
 - podpořit kulturní a tvůrčí angažovanost mladých lidí;
 - poskytnout podporu mladým lidem prostřednictvím lepšího sladění pracovního, rodinného a soukromého života, aby mohli v případě zájmu založit rodinu a zároveň se v plné míře účastnit odborné přípravy a vzdělávání či vstoupit do pracovního života;
 - zlepšit společensko-ekonomické podmínky, v nichž žijí mladí lidé ve znevýhodněných městských a venkovských oblastech.
- b) Nesmírně důležité je vytvářet politiky mládeže meziodvětvovým způsobem a v úzké spolupráci s mladými lidmi, osobami věnujícími se oblasti mládeže a organizacemi mládeže. Kromě jiných návrhů, které je třeba vypracovat, by stávající nástroje strukturovaného dialogu, jako jsou akce pro mládež organizované předsednictvím a Evropský týden mládeže, měly být využívány k pořádání neformálních fór, jichž by zúčastnili subjekty ze souvisejících oblastí politiky působící v Radě, Komisi a Evropském parlamentu. Je třeba dbát na to, aby se do přípravy a průběhu těchto fór zapojili od samého začátku zástupci mladých lidí, se zvláštním zřetelem na mladé lidi v sociálně, kulturně nebo ekonomicky znevýhodněných situacích.
- Měly by být vypracovány návrhy posílené meziodvětvové spolupráce v Radě a jejích orgánech zahrnující oblast mládeže.

(1) Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 30.

- c) Pravidelná zpráva o evropské mládeži týkající se situace mladých lidí v Evropě by mohla pomoci analyzovat problémy a kvalitu života mladých lidí i vývoj politik mládeže v Evropě a upozorňovat na ně. Mladí lidé by se měli v rámci strukturovaného dialogu aktivně podílet na podávání zpráv. Tyto zprávy by měly být pojaty jako viditelné podněty k zahájení diskuzí podle jejich tematických priorit.

Aby se zamezilo dalším povinnostem podávat zprávy, mělo by být výše uvedené provedeno zejména s využitím informací shromážděných na základě zpráv předkládaných v rámci otevřené metody koordinace, přičemž je možné doplnit příslušné údaje a strukturované příklady osvědčených postupů sdělených členskými státy, organizacemi mládeže a výzkumnými ústavy.

- d) V zájmu lepší návaznosti, soudržnosti a zviditelnění v oblasti mládeže je třeba optimálním způsobem využívat spolupráce tří předsednictví na základě osmnáctiměsíčních programů. V souladu s jednacím řádem Rady ⁽¹⁾ by šlo o časově vhodnou spolupráci s třemi po sobě následujícími předsednictvími a Komisí, aby tak na základě pořadu jednání potvrze-

ného Radou byly jasné stanoveny tematické priority na následující tři roky.

Předsednictví by měla zejména věnovat pozornost propojení jednotlivých kroků strukturovaného dialogu s mladými lidmi a zajištění toho, aby otázky projednávané s mladými lidmi mohly být dále rozvíjeny.

- e) Měl by být vytvořen přeshraniční rámec usnadňující výměny osvědčených postupů mezi místními a regionálními subjekty v oblasti politiky mládeže se zvláštním důrazem na vzájemné učení v souvislosti s místními prováděcími strategiemi Evropského paktu mládeže. Poznatky získané v rámci těchto výměn by měly být snadno dostupné všem zúčastněným stranám a měly by být systematicky vyhodnocovány a využívány, mimo jiné jakožto součást činnosti ministrů pro mládež přispívající k dosažení lisabonských cílů.

Výměny by měl podporovat soubor pokynů týkajících se plánování, strukturování a hodnocení. Je třeba zvážit vytvoření systému odměňování s cílem upozornit na vynikající příklady úspěšného provádění místních strategií a zvýšit povědomí o práci vykonané v rámci oblasti mládeže v evropském kontextu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 285, 16.10.2006, s. 47.

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

21. prosince 2007

(2007/C 314/08)

1 euro =

měna			směnný kurz		
měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,438	RON	rumunský lei	3,4965
JPY	japonský jen	163,27	SKK	slovenská koruna	33,599
DKK	dánská koruna	7,4624	TRY	turecká lira	1,7172
GBP	britská libra	0,7236	AUD	australský dolar	1,6613
SEK	švédská koruna	9,4453	CAD	kanadský dolar	1,4356
CHF	švýcarský frank	1,6612	HKD	hongkongský dolar	11,2184
ISK	islandská koruna	91,73	NZD	novozélandský dolar	1,8786
NOK	norská koruna	8,034	SGD	singapurský dolar	2,0935
BGN	bulharský lev	1,9558	KRW	jihokorejský won	1 352,58
CYP	kyperská libra	0,585274	ZAR	jihoafrický rand	10,1045
CZK	česká koruna	26,448	CNY	čínský juan	10,5975
EEK	estonská koruna	15,6466	HRK	chorvatská kuna	7,306
HUF	maďarský forint	254,04	IDR	indonéská rupie	13 556,75
LTL	litevský litas	3,4528	MYR	malajsijský ringgit	4,8166
LVL	lotyšský latas	0,6968	PHP	filipínské peso	59,619
MTL	maltská lira	0,4293	RUB	ruský rubl	35,563
PLN	polský zlotý	3,625	THB	thajský baht	43,62

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Sdělení Komise v rámci zavádění směrnice Rady 93/42/EHS

(Text s významem pro EHP)

Uveřejnění názvů a označení harmonizovaných norem vztahujících se ke směrnici

(2007/C 314/09)

Evropská normalizační organizace ⁽¹⁾	Označení a název normy (Referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení předpokladu shody s nahrazovanou normou (Poznámka 1)
CENELEC	EN 60118-13:1997 Sluchadla – Část 13: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) (IEC 60118-13:1997)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60118-13:2005 Elektroakustika – Sluchadla – Část 13: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) (IEC 60118-13:2004)	EN 60118-13:1997 Poznámka 2.1	1. 2. 2008
CENELEC	EN 60522:1999 Stanovení vlastní filtrace rentgenového zářiče (IEC 60522:1999)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60580:2000 Zdravotnické elektrické přístroje – Měřidla součinu dávky a plochy (IEC 60580:2000)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-1:1990 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 1: Všeobecné požadavky na bezpečnost (IEC 60601-1:1988)	ŽÁDNÁ	–
	Změna A1:1993 k EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A1:1991)	Poznámka 3	–
	Změna A2:1995 k EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A2:1995)	Poznámka 3	–
	Změna A13:1996 k EN 60601-1:1990	Poznámka 3	Datum ukončení platnosti (1. 7. 1996)
CENELEC	EN 60601-1-1:2001 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 1-1: Všeobecné požadavky na bezpečnost – Skupinová norma: Požadavky na bezpečnost zdravotnických elektrických systémů (IEC 60601-1-1:2000)	EN 60601-1-1:1993 + A1:1996 Poznámka 2.1	Datum ukončení platnosti (1. 12. 2003)
CENELEC	EN 60601-1-2:2001 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 1-2: Všeobecné požadavky na bezpečnost – Skupinová norma: Elektromagnetická kompatibilita – Požadavky a zkoušky (IEC 60601-1-2:2001)	EN 60601-1-2:1993 Poznámka 2.1	Datum ukončení platnosti (1. 11. 2004)
	Změna A1:2006 k EN 60601-1-2:2001 (IEC 60601-1-2:2001/A1:2004)		1. 3. 2009

Evropská normalizační organizace ⁽¹⁾	Označení a název normy (Referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení předpokladu shody s nahrazovanou normou (Poznámka 1)
CENELEC	EN 60601-1-3:1994 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 1: Všeobecné požadavky na bezpečnost – 3. Skupinová norma: Všeobecné požadavky na ochranu před zářením u diagnostických rentgenových zařízení (IEC 60601-1-3:1994)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-1-4:1996 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 1: Všeobecné požadavky na bezpečnost – 4. Skupinová norma: Programovatelné zdravotnické elektrické systémy (IEC 60601-1-4:1996) Změna A1:1999 k EN 60601-1-4:1996 (IEC 60601-1-4:1996/A1:1999)	ŽÁDNÁ Poznámka 3	– Datum ukončení platnosti (1. 12. 2002)
CENELEC	EN 60601-1-6:2004 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 1-6: Všeobecné požadavky na bezpečnost – Skupinová norma: Použitelnost (IEC 60601-1-6:2004)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-1-8:2004 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 1-8: Všeobecné požadavky na bezpečnost – Skupinová norma: Všeobecné požadavky, zkoušky a pokyny pro alarmové systémy zdravotnických elektrických přístrojů a zdravotnických elektrických systémů (IEC 60601-1-8:2003) Změna A1:2006 k EN 60601-1-8:2004 (IEC 60601-1-8:2003/A1:2006)	ŽÁDNÁ Poznámka 3	– Datum ukončení platnosti (1. 1. 2007)
CENELEC	EN 60601-2-1:1998 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-1: Zvláštní požadavky na bezpečnost urychlovačů elektronů pracujících v rozsahu od 1 MeV do 50 MeV (IEC 60601-2-1:1998) Změna A1:2002 k EN 60601-2-1:1998 (IEC 60601-2-1:1998/A1:2002)	ŽÁDNÁ Poznámka 3	– Datum ukončení platnosti (1. 6. 2005)
CENELEC	EN 60601-2-2:2000 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-2: Zvláštní požadavky na bezpečnost vysokofrekvenčních chirurgických přístrojů (IEC 60601-2-2:1998)	EN 60601-2-2:1993 Poznámka 2.1	Datum ukončení platnosti (1. 8. 2003)
CENELEC	EN 60601-2-2:2007 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-2: Zvláštní požadavky na bezpečnost vysokofrekvenčních chirurgických přístrojů (IEC 60601-2-2:2006)	EN 60601-2-2:2000 Poznámka 2.1	1. 10. 2009
CENELEC	EN 60601-2-3:1993 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2: Zvláštní požadavky na bezpečnost krátkovlnných terapeutických přístrojů (IEC 60601-2-3:1991) Změna A1:1998 k EN 60601-2-3:1993 (IEC 60601-2-3:1991/A1:1998)	ŽÁDNÁ Poznámka 3	– Datum ukončení platnosti (1. 7. 2001)
CENELEC	EN 60601-2-4:2003 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-4: Zvláštní požadavky na bezpečnost defibrilátorů (IEC 60601-2-4:2002)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-5:2000 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-5: Zvláštní požadavky na bezpečnost ultrazvukových fyzioterapeutických přístrojů (IEC 60601-2-5:2000)	ŽÁDNÁ	–

Evropská normalizační organizace ⁽¹⁾	Označení a název normy (Referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení předpokladu shody s nahrazovanou normou (Poznámka 1)
CENELEC	EN 60601-2-7:1998 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-7: Zvláštní požadavky na bezpečnost vysokonapěťových zdrojů diagnostických rentgenových generátorů (IEC 60601-2-7:1998)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-8:1997 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2: Zvláštní požadavky na bezpečnost terapeutických rentgenových přístrojů pracujících v rozsahu 10 kV až 1 MV (IEC 60601-2-8:1987) Změna A1:1997 k EN 60601-2-8:1997 (IEC 60601-2-8:1987/A1:1997)	ŽÁDNÁ Poznámka 3	– Datum ukončení platnosti (1. 6. 1998)
CENELEC	EN 60601-2-10:2000 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-10: Zvláštní požadavky na bezpečnost nervových a svalových stimulatorů (IEC 60601-2-10:1987) Změna A1:2001 k EN 60601-2-10:2000 (IEC 60601-2-10:1987/A1:2001)	ŽÁDNÁ Poznámka 3	– Datum ukončení platnosti (1. 11. 2004)
CENELEC	EN 60601-2-11:1997 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2: Zvláštní požadavky na bezpečnost ozařovačů pro gamaterapii (IEC 60601-2-11:1997) Změna A1:2004 k EN 60601-2-11:1997 (IEC 60601-2-11:1997/A1:2004)	ŽÁDNÁ Poznámka 3	– Datum ukončení platnosti (1. 9. 2007)
CENELEC	EN 60601-2-12:2006 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-12: Zvláštní požadavky na bezpečnost plicních ventilátorů – Ventilátory pro intenzivní péči (IEC 60601-2-12:2001)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-13:2006 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-13: Zvláštní požadavky na bezpečnost a nezbytnou funkčnost anestetických systémů (IEC 60601-2-13:2003) Změna A1:2007 k EN 60601-2-13:2006 (IEC 60601-2-13:2003/A1:2006)	EN 740:1998 + A1:2004 + AC:1998 Poznámka 2.3 Poznámka 3	– 1. 3. 2010
CENELEC	EN 60601-2-16:1998 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-16: Zvláštní požadavky na bezpečnost hemodialyzačních, hemodiafiltračních a hemofiltračních přístrojů (IEC 60601-2-16:1998)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-17:2004 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-17: Zvláštní požadavky na bezpečnost automaticky řízených afterloadingových přístrojů pro brachyterapii (IEC 60601-2-17:2004)	EN 60601-2-17:1996 + A1:1996 Poznámka 2.1	Datum ukončení platnosti (1. 3. 2007)
CENELEC	EN 60601-2-18:1996 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2: Zvláštní požadavky na bezpečnost endoskopických přístrojů (IEC 60601-2-18:1996) Změna A1:2000 k EN 60601-2-18:1996 (IEC 60601-2-18:1996/A1:2000)	ŽÁDNÁ Poznámka 3	– Datum ukončení platnosti (1. 8. 2003)
CENELEC	EN 60601-2-19:1996 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2: Zvláštní požadavky na bezpečnost novorozeneckých inkubátorů (IEC 60601-2-19:1990) Změna A1:1996 k EN 60601-2-19:1996 (IEC 60601-2-19:1990/A1:1996)	ŽÁDNÁ Poznámka 3	– Datum ukončení platnosti (13. 6. 1998)

Evropská normalizační organizace ⁽¹⁾	Označení a název normy (Referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení předpokladu shody s nahrazovanou normou (Poznámka 1)
CENELEC	EN 60601-2-20:1996 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2: Zvláštní požadavky na bezpečnost transportních inkubátorů (IEC 60601-2-20:1990 + A1:1996)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-21:1994 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2: Zvláštní požadavky na bezpečnost kojeneckých sálavých ohříváčů (IEC 60601-2-21:1994) Změna A1:1996 k EN 60601-2-21:1994 (IEC 60601-2-21:1994/A1:1996)	ŽÁDNÁ Poznámka 3	– Datum ukončení platnosti (13. 6. 1998)
CENELEC	EN 60601-2-22:1996 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2: Zvláštní požadavky na bezpečnost diagnostických a terapeutických laserových přístrojů (IEC 60601-2-22:1995)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-23:2000 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-23: Zvláštní požadavky na bezpečnost a základní vlastnosti transkutánních monitorů parciálního tlaku (IEC 60601-2-23:1999)	EN 60601-2-23:1997 Poznámka 2.1	Datum ukončení platnosti (1. 1. 2003)
CENELEC	EN 60601-2-24:1998 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-24: Zvláštní požadavky na bezpečnost infuzních pump a regulátorů (IEC 60601-2-24:1998)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-25:1995 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-25: Zvláštní požadavky na bezpečnost elektrokardiografů (IEC 60601-2-25:1993) Změna A1:1999 k EN 60601-2-25:1995 (IEC 60601-2-25:1993/A1:1999)	ŽÁDNÁ Poznámka 3	– Datum ukončení platnosti (1. 5. 2002)
CENELEC	EN 60601-2-26:2003 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-26: Zvláštní požadavky na bezpečnost elektroencefalografů (IEC 60601-2-26:2002)	EN 60601-2-26:1994 Poznámka 2.1	Datum ukončení platnosti (1. 3. 2006)
CENELEC	EN 60601-2-27:1994 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2: Zvláštní požadavky na bezpečnost elektrokardiografických monitorovacích přístrojů (IEC 60601-2-27:1994)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-27:2006 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-27: Zvláštní požadavky na bezpečnost a základní vlastnosti elektrokardiografických monitorovacích přístrojů (IEC 60601-2-27:2005)	EN 60601-2-27:1994 Poznámka 2.1	1. 11. 2008
CENELEC	EN 60601-2-28:1993 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2: Zvláštní požadavky na bezpečnost sestav zdroje rentgenového záření a rentgenových zářičů pro lékařskou diagnostiku (IEC 60601-2-28:1993)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-29:1999 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-29: Zvláštní požadavky na bezpečnost radioterapeutických simulátorů (IEC 60601-2-29:1999)	EN 60601-2-29:1995 + A1:1996 Poznámka 2.1	Datum ukončení platnosti (1. 4. 2002)

Evropská normalizační organizace ⁽¹⁾	Označení a název normy (Referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení předpokladu shody s nahrazovanou normou (Poznámka 1)
CENELEC	EN 60601-2-30:2000 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-30: Zvláštní požadavky na bezpečnost a základní vlastnosti neinvazivních monitorů krevního tlaku s automatickým cyklováním (IEC 60601-2-30:1999)	EN 60601-2-30:1995 Poznámka 2.1	Datum ukončení platnosti (1. 2. 2003)
CENELEC	EN 60601-2-31:1995 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-31: Zvláštní požadavky na bezpečnost externích kardiostimulátorů s vnitřním zdrojem energie (IEC 60601-2-31:1994) Změna A1:1998 k EN 60601-2-31:1995 (IEC 60601-2-31:1994/A1:1998)	ŽÁDNÁ Poznámka 3	– Datum ukončení platnosti (1. 1. 2001)
CENELEC	EN 60601-2-32:1994 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2: Zvláštní požadavky na bezpečnost přidružených rentgenových zařízení (IEC 60601-2-32:1994)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-33:2002 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-33: Zvláštní požadavky na bezpečnost diagnostických přístrojů využívajících magnetické rezonance (IEC 60601-2-33:2002) Změna A1:2005 k EN 60601-2-33:2002 (IEC 60601-2-33:2002/A1:2005)	EN 60601-2-33:1995 + A11:1997 Poznámka 2.1 Poznámka 3	Datum ukončení platnosti (1. 7. 2005) 1. 11. 2008
CENELEC	EN 60601-2-34:2000 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-34: Zvláštní požadavky na bezpečnost a základní vlastnosti invazivních monitorů krevního tlaku (IEC 60601-2-34:2000)	EN 60601-2-34:1995 Poznámka 2.1	Datum ukončení platnosti (1. 11. 2003)
CENELEC	EN 60601-2-35:1996 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2: Zvláštní požadavky na bezpečnost příkrývek, podušek a matrací pro ohřívání ve zdravotnictví (IEC 60601-2-35:1996)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-36:1997 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2: Zvláštní požadavky na bezpečnost přístrojů pro mimotělně buzenou litotrypsii (IEC 60601-2-36:1997)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-37:2001 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-37: Zvláštní požadavky na bezpečnost ultrazvukových zdravotnických diagnostických a monitorovacích přístrojů (IEC 60601-2-37:2001) Změna A1:2005 k EN 60601-2-37:2001 (IEC 60601-2-37:2001/A1:2004) Změna A2:2005 k EN 60601-2-37:2001 (IEC 60601-2-37:2001/A2:2005)	ŽÁDNÁ Poznámka 3 Poznámka 3	– 1. 1. 2008 1. 12. 2008
CENELEC	EN 60601-2-38:1996 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-38: Zvláštní požadavky na bezpečnost elektrických nemocničních lůžek (IEC 60601-2-38:1996) Změna A1:2000 k EN 60601-2-38:1996 (IEC 60601-2-38:1996/A1:1999)	ŽÁDNÁ Poznámka 3	– Datum ukončení platnosti (1. 1. 2003)

Evropská normalizační organizace ⁽¹⁾	Označení a název normy (Referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení předpokladu shody s nahrazovanou normou (Poznámka 1)
CENELEC	EN 60601-2-39:1999 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-39: Zvláštní požadavky na bezpečnost přístrojů pro peritoneální dialýzu (IEC 60601-2-39:1999)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-40:1998 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-40: Zvláštní požadavky na bezpečnost elektromyografů a vyhodnocovačů evokovaných potenciálů (IEC 60601-2-40:1998)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-41:2000 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-41: Zvláštní požadavky na bezpečnost operačních a vyšetřovacích svítel (IEC 60601-2-41:2000)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-43:2000 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-43: Zvláštní požadavky na bezpečnost rentgenových zařízení pro intervenční postupy (IEC 60601-2-43:2000)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-44:2001 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-44: Zvláštní požadavky na bezpečnost rentgenových zařízení pro výpočetní tomografii (IEC 60601-2-44:2001)	EN 60601-2-44:1999 Poznámka 2.1	Datum ukončení platnosti (1. 7. 2004)
	Změna A1:2003 k EN 60601-2-44:2001 (IEC 60601-2-44:2001/A1:2002)	Poznámka 3	Datum ukončení platnosti (1. 12. 2005)
CENELEC	EN 60601-2-45:2001 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-45: Zvláštní požadavky na bezpečnost mamografických rentgenových zařízení a mamografických stereotaktických přístrojů (IEC 60601-2-45:2001)	EN 60601-2-45:1998 Poznámka 2.1	Datum ukončení platnosti (1. 7. 2004)
CENELEC	EN 60601-2-46:1998 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-46: Zvláštní požadavky na bezpečnost operačních stolič (IEC 60601-2-46:1998)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-47:2001 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-47: Zvláštní požadavky na bezpečnost a základní vlastnosti ambulantních elektrokardiografických systémů (IEC 60601-2-47:2001)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-49:2001 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-49: Zvláštní požadavky na bezpečnost multifunkčních patientských monitorů (IEC 60601-2-49:2001)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-50:2002 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-50: Zvláštní požadavky na bezpečnost kojeneckých fototerapeutických přístrojů (IEC 60601-2-50:2000)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60601-2-51:2003 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-51: Zvláštní požadavky na bezpečnost a základní vlastnosti záznamových a analyzačních jednonábových a vícekanábových elektrokardiografů (IEC 60601-2-51:2003)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60627:2001 Diagnostické rentgenové zobrazovací přístroje – Charakteristiky sekundárních clon pro všeobecné použití a mamografii (IEC 60627:2001)	ŽÁDNÁ	–

Evropská normalizační organizace ⁽¹⁾	Označení a název normy (Referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení předpokladu shody s nahrazovanou normou (Poznámka 1)
CENELEC	EN 60645-1:2001 Elektroakustika – Audiometrické přístroje – Část 1: Tónové audiometry (IEC 60645-1:2001)	EN 60645-1:1994 Poznámka 2.1	Datum ukončení platnosti (1. 10. 2004)
CENELEC	EN 60645-2:1997 Audiometry – Část 2: Přístroje pro řečovou audiometrii (IEC 60645-2:1993)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60645-3:1995 Audiometry – Část 3: Slyšitelné signály s krátkou dobou trvání pro audiometrické a neurootologické účely (IEC 60645-3:1994)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 60645-4:1995 Audiometry – Část 4: Přístroje pro rozšířenou audiometrii vysokými kmitočty (IEC 60645-4:1994)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 61217:1996 Radioterapeutické přístroje – Souřadnice, pohyby a stupnice (IEC 61217:1996) Změna A1:2001 k EN 61217:1996 (IEC 61217:1996/A1:2000)	ŽÁDNÁ Poznámka 3	– Datum ukončení platnosti (1. 12. 2003)
CENELEC	EN 61676:2002 Zdravotnické elektrické přístroje – Měřiče ionizujícího záření používané pro neinvazivní měření napětí rentgenky v diagnostické radiologii (IEC 61676:2002)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 62083:2001 Zdravotnické elektrické přístroje – Požadavky na bezpečnost systémů pro plánování radioterapie (IEC 62083:2000)	ŽÁDNÁ	–
CENELEC	EN 62220-1:2004 Zdravotnické elektrické přístroje – Charakteristiky digitálních rentgenových zařízení – Část 1: Stanovení pronikavé kvantové výkonnosti (IEC 62220-1:2003)	ŽÁDNÁ	–

⁽¹⁾ CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussels, tel: (32-2) 550 08 11, fax: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>).
CENELEC: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussels, tel: (32-2) 519 68 71, fax: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>).
ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel: (33) 492 94 42 12, fax: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Poznámka 1: Obecně datem ukončení předpokladu shody bude datum zrušení („dow“) stanovené evropskou normalizační organizací, ale uživatelé těchto norem se upozorňují, že v určitých výjimečných případech tomu může být jinak

Poznámka 2.1: Nová (nebo změněná) norma má stejnou oblast působnosti jako nahrazovaná norma. K uvedenému datu nahrazovaná norma přestává poskytovat předpoklad shody se základními požadavky směrnice.

Poznámka 2.3: Nová norma má užší oblast působnosti než nahrazovaná norma. K uvedenému datu (částečně) nahrazovaná norma přestává poskytovat předpoklad shody se základními požadavky směrnice u těch výrobků, které spadají do oblasti působnosti nové normy. Předpoklad shody se základními požadavky směrnice u výrobků, které dosud spadají do oblasti působnosti (částečně) nahrazované normy, ale nespádají do oblasti působnosti nové normy, není ovlivněn.

Poznámka 3: V případě změn je uvedena norma EN CCCCC:YYYY, její předchozí změny, pokud existují, a nově citovaná změna. Nahrazovaná norma (sloupec 3) se proto skládá z EN CCCCC:YYYY a jejích předchozích změn, pokud existují, ale bez nově citované změny. K uvedenému datu nahrazovaná norma přestává poskytovat předpoklad shody se základními požadavky směrnice

Příklad: U EN 60601-1:1990 platí :

CENELEC	EN 60601-1:1990 Zdravotnické elektrické přístroje Část 1: Všeobecné požadavky na bezpečnost (IEC 60601-1:1988) [Příslušná norma je EN 60601-1:1990]	ŽÁDNÁ [Neexistuje nahrazovaná norma]	-
	Změna A1:1993 k EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A1:1991) [[Příslušná norma je is EN 60601-1:1990 +A1:1993 k EN 60601-1:1990]	Poznámka 3 [Nahrazovaná norma je EN 60601-1:1990]	-
	Změna A2:1995 k EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A2:1995) [Příslušná norma je is EN 60601-1:1990 +A1:1993 k EN 60601-1:1990 +A2:1995 k EN60601-1:1990]	Poznámka 3 [Nahrazovaná norma je EN 60601-1:1990 + A1:1993]	-
	Změna A13:1996 k EN 60601-1:1990 [Příslušná norma je EN 60601-1:1990 + A1:1993 k EN 60601-1:1990 + A2:1995 k EN 60601-1:1990 + A13:1996 k EN 60601-1:1990]	Poznámka 3 [Nahrazovaná norma je EN 60601-1:1990 + A1:1993 + A2:1995]	Datum ukončení platnosti (1. 7. 1996)

Revize závazků veřejné služby na pravidelnou leteckou dopravu provedená Francií mezi Ajacciem, Bastií, Calvi a Figari na straně jedné a Marseillí, Nizzou a Paříží (Orly) na straně druhé

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 314/10)

1. V souladu s čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy v rámci Společenství byly uloženy závazky veřejné služby týkající se pravidelné letecké dopravy provozované:

- mezi Ajacciem, Bastií, Calvi a Figari na straně jedné a Marseillí a Nizzou na straně druhé, které byly uveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie* C 149/07 ze dne 21. června 2005;
- mezi Ajacciem, Bastií, Calvi a Figari na straně jedné a Paříží (Orly) na straně druhé, které byly uveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie* C 149/12 ze dne 21. června 2005.

V těchto závazcích veřejné služby se stanoví, že v případě neobvyklého a nepředvídatelného zvýšení nákladů, které nezávisí na vůli dopravce a které mají vliv na provozování leteckých tras, budou moci být maximální ceny stanovené v bodě 2.2 zvýšeny v poměru se zjištěným navýšením.

2. Podle tohoto ustanovení se závazky veřejné služby od 1. prosince 2007 mění takto:

Na trase mezi Marseillí a Nizzou a Korsikou se maximální ceny uvedené v bodě 2.2 závazků veřejné služby zvyšují takto:

- o čtyři eura na každou jednosměrnou letenku v případě běžné ceny,
- o tři eura na každou zpáteční letenku v případě ceny uplatnitelné za určitých podmínek pro obyvatele Korsiky,
- o dvě eura na každou cestu v případě ceny uplatnitelné pro kategorie cestujících upřesněné v uvedených závazcích veřejné služby (mládež, senioři, studenti, rodiny, invalidé).

Na trase mezi Paříží (Orly) a Korsikou se maximální ceny uvedené v bodě 2.2 závazků veřejné služby, zvyšují takto:

- o pět eur na každou jednosměrnou letenku v případě běžné ceny,
 - o pět eur na každou zpáteční letenku v případě ceny uplatnitelné za určitých podmínek pro obyvatele Korsiky,
 - o tři eura na každou cestu v případě ceny uplatnitelné pro kategorie cestujících upřesněné v uvedených závazcích veřejné služby (mládež, senioři, studenti, rodiny, invalidé).
-

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

KOMISE

GR-Elliniko: Provozování pravidelné letecké dopravy

Oznámení o nabídkovém řízení týkající se provozování tří pravidelných leteckých tras podléhajících závazkům veřejné služby, vyhlášené Řeckou republikou podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92

(2007/C 314/11)

1. **Úvod:** Podle čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23.7.1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství uložila řecká vláda závazky veřejné služby ve vztahu k pravidelné letecké dopravě na těchto trasách:

— Rhodes – Kastelorizo,

— Atény – Skiros,

— Soluň – Skiros.

Požadavky závazků veřejné služby byly zveřejněny v Úředním věstníku Evropské unie C 311 ze dne 21.12.2007.

V případě, že do 31. března 2008 nevyrozumí žádný letecký dopravce Úřad pro civilní letectví o svém záměru provozovat ode dne 1. května 2008 pravidelné lety na jedné nebo několika z výše uvedených tras v souladu s požadavky závazků veřejné služby na dotčené trase nebo trasách a bez finančního vyrovnání, Řecko rozhodlo, že v souladu s postupem podle čl. 4 odst. 1 písm. d) uvedeného nařízení zahájí řízení za účelem omezit přístup na jednu nebo několik z výše uvedených tras (jak je uvedeno v následujícím článku) na jediného leteckého dopravce po dobu tří let a nabídne oprávnění provozovat dotyčné trasy ode dne 1. května 2008 na základě nabídkového řízení.

2. **Předmět nabídkového řízení:** Výlučné právo provozovat pravidelnou leteckou dopravu na následujících trasách podléhajících závazkům veřejné služby po dobu tří let ode dne 1.5.2008. Trasy pro pravidelnou dopravu jsou:

— Rhodes – Kastelorizo,

— Atény – Skiros,

— Soluň – Skiros.

Letecká doprava na těchto trasách se bude provozovat v souladu s požadavky příslušných závazků veřejné služby, které byly zveřejněny v Úředním věstníku Evropské unie C 311 ze dne 21.12.2007.

Nabídky lze podávat na jednu nebo několik z výše uvedených tras. Všechny nabídky se však musí pro každou z uvedených tras předkládat samostatně.

Kvůli zvláštní povaze dotyčných leteckých tras musí být letečtí dopravci schopni prokázat, že palubní posádka, která má na výše uvedených linkách obsluhovat cestující, hovoří řecky a rozumí řečtině.

3. **Účast v nabídkovém řízení:** Nabídkového řízení se mohou zúčastnit všichni letečtí dopravci s platnou provozní licencí vydanou členským státem podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům.

Letečtí dopravci, na které se vztahují omezení nebo důvody nezpůsobilosti uvedené v zákoně č. 3310/2005 (Greek Government Gazette (Úřední věstník řecké vlády) I 30 ze dne 14. února 2005) „Opatření pro zajištění průhlednosti a prevenci protiprávního jednání při udělování veřejných zakázek“ ve znění zákona č. 3414/2005 (Greek Government Gazette I 279 ze dne 10. listopadu 2005), jsou vyloučeni z účasti na nabídkovém řízení.

4. **Postup při nabídkovém řízení:** Uvedené nabídkové řízení podléhá ustanovením čl. 4 odst. 1 písm. d) až i) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství.

V mimořádné situaci, když se přijme rozhodnutí o opakování nabídkového řízení (kvůli neúspěšnému výsledku původního řízení), může ministerstvo dopravy a spojů přijmout nezbytná opatření k zabezpečení rozhodujících potřeb letecké dopravy v určité odlehle oblasti, za předpokladu, že tato opatření budou v souladu se zásadami nediskriminace, proporcionality a průhlednosti a že nebudou trvat déle než šest měsíců.

V případě, že bude podána pouze jedna nabídka a bude shledána finančně nepřijatelnou, může následovat vyjednávací řízení.

Zájemci jsou vázáni vlastní nabídkou, kterou podali, až do uzavření smlouvy.

5. Zadávací dokumentace k nabídkovému řízení: Úplná dokumentace k nabídkovému řízení stanovící specifikace, podpůrné doklady vyžadované k účasti a další informace jsou bezplatně k dispozici u Hellenic Civil Aviation Authority, Directorate for Air Operations, Section II, Vas. Georgiou 1, 166 04 Elliniko (Řecký úřad pro civilní letectví, Ředitelství letového provozu, oddělení II, Vas. Georgiou 1, 166 04 Řecko), Tel.: (30 210) 8916149 nebo 8916121, Fax: (30 210) 8947101.

6. Finanční vyrovnání: Nabídky musí výslovně uvádět požadovaný poplatek za čtvrtletní provozování každé trasy po dobu tří let od navrženého data zahájení provozu (s ročním rozpisem účtů podle specifikací). Finanční vyrovnání se bude platit čtvrtletně, a to 30 dní po dnu vystavení příslušné faktury leteckým dopravcem, prostřednictvím převodu na bankovní účet, který musí mít letecký dopravce u banky uznávané v Řecku. Přesná částka vyrovnání se určí na základě skutečně realizovaných letů, potvrzení příslušných orgánů Úřadu pro civilní letectví o řádném plnění smlouvy a poměrné splatné částky vyrovnání.

7. Kritérium pro výběr: Kritériem pro výběr mezi leteckými dopravci, kteří jsou považováni za schopné poskytovat služby na všech trasách uvedených v oznámení o nabídkovém řízení bezproblémově a v souladu s uloženými požadavky, je u každé trasy, na kterou se nabídkové řízení vztahuje, nejnižší celkové finanční vyrovnání.

8. Trvání, změna a vypovězení smlouvy: Smlouva vstupuje v platnost dnem 1. května 2008 a její platnost končí dnem 30. dubna 2011.

Změna smlouvy musí být ve shodě se závazky veřejné služby zveřejněnými v Úředním věstníku Evropské unie C 311 ze dne 21.12.2007. Změny smlouvy musí mít písemnou formu.

V případě nepředvídané změny v podmínkách provozu může být částka vyrovnání znovu posouzena.

Každá ze smluvních stran může smlouvu ukončit s výpovědní lhůtou v délce šesti měsíců. Pokud existují obzvlášť závažné důvody nebo pokud letecký dopravce neplní řádně smluvní podmínky týkající se závazků veřejné služby, může zadavatel smlouvu ukončit s okamžitou účinností. Smlouva se také považuje za automaticky ukončenou, pokud dojde k pozastavení nebo odnětí provozní licence dodavatele anebo pozastavení nebo odnětí osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC).

9. Sankce za neplnění smlouvy: Letecký dopravce je povinen řádně plnit smluvní podmínky.

Počet letů zrušených z důvodů spadajících do odpovědnosti leteckého dopravce nesmí překročit 2 % celkového ročního počtu letů. V těchto případech se finanční vyrovnání poměrně snižuje.

V případě, že se nesplní některé nebo veškeré smluvní povinnosti dodavatele z důvodů, které nespádají pod vyšší moc (kromě případu, kdy počet zrušených letů nepřesahuje 2 % celkového ročního počtu letů, jak je uvedeno v předešlém odstavci), bude mít zadavatel právo uplatnit následující snížení finančního vyrovnání a uložit další sankce:

- pokud počet letů zrušených na dané trase přesahuje 2 % plánovaného celkového ročního počtu letů, bude finanční vyrovnání (za lety skutečně realizované během daného čtvrtletí) dále sníženo o částku rovnající se částce, která by se použila, kdyby byly lety normálně realizovány;
- pokud se nesplnění týká týdenního počtu míst skutečně nabízených během čtvrtletí, sníží se finanční vyrovnání úměrně počtu míst, která nebyla nabídnuta;
- v případě nesplnění, které se týká účtovaných tarifů, se finanční vyrovnání sníží úměrně rozdílu mezi účtovanými tarify a vyžadovanými tarify;
- v případě jiného nesplnění smluvních podmínek se uloží pokuta stanovená v letištních předpisech;
- pokud se dodavatel ve stejném čtvrtletí potřetí dopustí stejné chyby na stejné trase, pak kromě výše uvedených sankcí lze požadovat propadnutí části záruky nebo celé záruky na řádné splnění smlouvy na dané trase, a to na základě klauzule o propadnutí po písemném upozornění dodavatele Úřadem pro civilní letectví a za předpokladu, že dodavatel nepředloží dostatečný důkaz o tom, že nenese vinu. Při rozhodování o uložení či neuložení sankcí stanovených v tomto bodě se zohledňuje závažnost každého zjištěného porušení smlouvy a použije se zásada proporcionality.

Zadavatel může také požadovat náhradu způsobené škody.

10. **Podávání nabídek:** Nabídky se musí zasílat v pěti exemplářích doporučeným dopisem s doručenkou nebo se podávají osobně proti stvrzence na této adrese:

Ministry of Transport and Communications (Ministerstvo dopravy a spojů), Civil Aviation Authority (Úřad pro civilní letectví), Directorate-General for Air Transport (Generální ředitelství pro leteckou dopravu), Directorate for Air Operations, Section II (Ředitelství letového provozu, oddělení II) Poštovní adresa, Vasileos Georgiou 1, -16604 Elliniko.

Nabídky lze podávat nejpozději do 12:00 hodin dvaatřicátého dne ode dne zveřejnění tohoto oznámení o nabídkovém řízení v Úředním věstníku Evropské unie. V případě odeslání nabídek poštou je rozhodné jejich doru-

čení podle odpovídající doručky, jež musí odpovídat výše uvedenému dni a hodině.

11. **Platnost oznámení o nabídkovém řízení:** Toto oznámení o nabídkovém řízení platí za předpokladu, že do 31. března 2008 neprojeví žádný letecký dopravce Společenství (podáním odpovídajícího letového plánu Úřadu pro civilní letectví) svůj úmysl provozovat pravidelné lety na jedné nebo několika z výše uvedených tras ode dne 1. května 2008 v souladu s uloženými závazky veřejné služby a bez přijetí finančního vyrovnání.

V každém případě bude toto oznámení o nabídkovém řízení s výše uvedenými podmínkami nadále platit pro trasy, o které žádný letecký dopravce neprojeví zájem výše uvedeným způsobem do dne 31. března 2008.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc č. COMP/M.4959 – Goldman Sachs/MatlinPatterson/Bankenservice Kassel)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2007/C 314/12)

1. Komise dne 13. prosince 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Goldman Sachs Group Inc. (dále jen „GS“, USA) a MatlinPatterson LLC (dále jen „MP“, USA) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Bankenservice Kassel GmbH (dále jen „Bankenservice“, Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku GS: investiční bankovnictví, správa cenných papírů a investic,
- podniku MP: jedná se o investiční fond, který investuje v celosvětovém měřítku do podniků ve finančních nesnázích,
- podniku Bankenservice: zpracování dokladů o bezhotovostních platbách v Německu.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4959 – Goldman Sachs/MatlinPatterson/Bankenservice Kassel na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1. 2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.4986 – EQT V/Securitas Direct)

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 314/13)

1. Komise dne 17. prosince 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik EQT V Ltd. („EQT“, Normanské ostrovy) patřící do skupiny EQT získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady na základě veřejné nabídky zveřejněné dne 13. listopadu 2007 kontrolu nad celým podnikem Securitas Direct AB („Securitas Direct“, Švédsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku EQT: soukromý investiční fond, investování v severní Evropě,
 - podniku Securitas Direct: poskytování bezpečnostních služeb včetně instalace zabezpečovacího zařízení s dálkovým ovládáním ve Švédsku, Finsku, Norsku, Dánsku, Belgii, Francii, Nizozemsku, Španělsku a Portugalsku.
3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4986 – EQT V/Securitas Direct na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1. 2004, s. 1.

JINÉ AKTY

RADA

Oznámení určené osobám, skupinám a subjektům uvedeným na seznamu stanoveném v čl. 2 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu (viz příloha rozhodnutí Rady 2007/871/SZBP ze dne 20. prosince 2007)

(2007/C 314/14)

Osobám, skupinám a subjektům uvedeným na seznamu podle rozhodnutí Rady 2007/871/SZBP ze dne 20. prosince 2007 se oznamují tyto skutečnosti:

Rada Evropské unie rozhodla, že důvody pro zařazení osob, skupin a subjektů uvedených na výše zmíněném seznamu osob, skupin a objektů, na něž se vztahují omezující opatření podle nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 ze dne 27. prosince 2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu ⁽¹⁾, jsou stále platné. Rada tudíž rozhodla ponechat tyto osoby, skupiny a subjekty na seznamu.

Nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 ze dne 27. prosince 2001 stanoví, že všechny finanční prostředky a jiné finanční a hospodářské zdroje patřící dotčeným osobám, skupinám a subjektům se zmrazují a že žádné finanční prostředky ani jiné finanční a hospodářské zdroje jim nesmějí být přímo ani nepřímo zpřístupněny.

Dotčené osoby, skupiny a subjekty se upozorňují na to, že mají možnost požádat příslušné orgány daného členského státu (členských států) uvedené v příloze nařízení, aby jim vydaly povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby v souladu s čl. 5 odst. 2 daného nařízení. Aktualizovaný seznam příslušných orgánů je dostupný na internetu na této adrese:

http://ec.europa.eu/comm/external_relations/cfsp/sanctions/measures.htm

Dotčené osoby, skupiny a subjekty mohou požádat Radu o odůvodnění jejich ponechání na výše uvedeném seznamu (pokud jim toto odůvodnění ještě nebylo sděleno) na této adrese Rady Evropské unie:

Council of the European Union
(Attn: CP 931 designations)
Rue de la Loi 175
B-1048 Brussels

Dotčené osoby, skupiny a subjekty mohou kdykoliv zaslat Radě na výše uvedenou adresu žádost, aby přezkoumala rozhodnutí zařadit je na seznam a ponechat je na tomto seznamu, společně s příslušnými doklady. Tyto žádosti budou po obdržení posouzeny. V této souvislosti se osoby, skupiny a subjekty upozorňují na skutečnost, že Rada provádí pravidelný přezkum daného seznamu v souladu s čl. 1 odst. 6 společného postojů 2001/931/SZBP. Aby mohly být žádosti posouzeny během příštího přezkumu, je třeba je předložit **do dvou měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení.**

⁽¹⁾ Úř. věst. L 344, 28.12.2001, s. 70.

Dotčené osoby, subjekty a orgány se rovněž upozorňují na to, že mají možnost vznést námitky proti rozhodnutí Rady u Soudu prvního stupně Evropských společenství v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 230 odst. 4 a 5 Smlouvy o založení Evropského společenství.

KOMISE

Zveřejnění žádosti o zrušení podle čl. 12 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2007/C 314/15)

Tímto zveřejněním vzniká právo vznést proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006. Prohlášení, ve kterém se uvádí námitky, je třeba předložit Komisi do šesti měsíců od data zveřejnění této žádosti.

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

ŽÁDOST O ZRUŠENÍ PODLE ČL. 12 ODS. 2 A ČL. 17 ODS. 2

„ARROZ DEL DELTA DEL EBRO“

č. ES: ES/PGI/005/0336/03.03.2004

☒ CHZO ☐ CHOP

1. Zapsaný název navržený ke zrušení:

„Arroz del Delta del Ebro“ ⁽¹⁾

2. Členský stát nebo třetí země:

Španělsko

3. Druh produktu:

Třída 1.6 – Obiloviny

4. Osoba nebo orgán požadující zrušení:

Název: Consejo Regulador de la Indicación Geográfica Protegida «Arroz del Delta del Ebro»

Adresa: C/Prim 92
E-43870 Amposta (Tarragona)

Telefon: (34) 977 70 10 20

Fax: (34) 977 70 01 90

E-mail: info@arrosaires.com

Povaha oprávněného zájmu žádosti:

Žádost o zrušení podává stejná skupina, která podala žádost o zápis, a žádost je podávána zároveň s žádostí o zápis chráněného označení původu „Arroz del Delta del Ebro“ nebo „Arrós del Delta de l'Ebre“.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 148, 21.6.1996, s. 1.

5. Důvody pro zrušení

Produkt byl v roce 1985 v autonomní oblasti Katalánsko původně klasifikován pod označením kvality „Arroz del Delta del Ebro“ a byl schválen na vnitrostátní úrovni pod zvláštním označením. Z důvodu mezinárodní ochrany v Evropském společenství a za účelem dodržení tehdy platných časových lhůt pro podávání žádostí na úrovni Společenství požádala v roce 1993 skupina Komisi o zápis produktu pod chráněným zeměpisným označením „Arroz del Delta del Ebro“.

Chráněné zeměpisné označení „Arroz del Delta del Ebro“ bylo následně zapsáno do rejstříku Společenství CHOP a CHZO dne 21. června 1996 v souladu s postupem podle článku 17 nařízení (EHS) č. 2081/92.

Skupina žadatelů se domnívá, že „Arroz del Delta del Ebro“ má význačné vlastnosti, které lze přičíst výlučně určené zeměpisné oblasti či zeměpisnému prostředí a jeho přírodním a lidským faktorům, že produkce a zpracování probíhají zcela ve vymezené zeměpisné oblasti a že podmínky stanovené v nařízení (ES) č. 510/2006 pro zápis chráněného zeměpisného označení jsou tímto splněny.

Z tohoto důvodu žádá skupina v souladu s čl. 12 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006 o zrušení zápisu produktu „Arroz del Delta del Ebro“ v rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení a zároveň žádá o zápis produktu „Arroz del Delta del Ebro“ o Arrós del Delta de l'Ebre“ jako chráněného označení původu do uvedeného rejstříku.

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2007/C 314/16)

Tímto zveřejněním se uděluje právo podat proti zápisu námitky podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006. Komise musí obdržet námitky do 6 měsíců po tomto zveřejnění.

PŘEHLED

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„ARROZ DEL DELTA DEL EBRO“ NEBO „ARRÒS DEL DELTA DE L'EBRE“

č. ES: ES/PDO/005/0336/11.03.2004

CHOP (X) CHZO ()

Tento přehled obsahuje hlavní body specifikace produktu pro informační účely.

1. Příslušný orgán členského státu:

Název: Subdirección General de Sistemas de Calidad Diferenciada. Dirección General de Alimentación. Secretaría General de Agricultura, Pesca y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Adresa: Paseo Infanta Isabel, 1
E-28071 Madrid
Telefon: (34) 913 47 53 94
Fax: (34) 913 47 54 10
E-mail: sgcaproagro@mapya.es

2. Skupina:

Název: Consejo Regulador de la Indicación Geográfica Protegida «Arroz del Delta del Ebro»
Adresa: C/Prim 92 de Amposta
E-43870 Amposta (Tarragona)
Telefon: (34) 977 70 10 20 — 977 48 77 77
Fax: (34) 977 70 01 90 — 977 48 77 78
E-mail: info@arrossaires.com
Složení: Producenti/zpracovatelé (X) Ostatní ()

3. Druh produktu:

Třída: Třída 1.6 – Obiloviny

4. Specifikace:

(přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006)

4.1 Název: „Arroz del Delta del Ebro“ nebo „Arròs del Delta de l'Ebre“.

4.2 Popis: Bílá rýže pocházející z druhu *Oryza sativa* L. odrůd „Bahía“, „Tebre“, „Sénia“, „Fonsa“, „Bomba“ a „Montsianell“ odpovídající obchodní kategorii „Extra“.

Nejpěstovanějšími odrůdami jsou odrůdy „Bahía“, „Sénia“ a „Tebre“, které mají velmi podobné vlastnosti.

Specifické vlastnosti zrna rýže hlavní odrůdy (Bahía):

Vlastnosti syrového zpracovaného zrna:	délka: 5,53 mm šířka: 2,99 mm tloušťka: 2,14 mm škrobovitost (% obsahu sušiny): 19,41 %
Vlastnosti mletí: chování zrna během zpracování:	celková výnosnost: 69,90 % % zlomků 11,63 %
Vlastnosti vaření zrna:	dobu vaření: 16 minut absorpce vody (*): 1,93 zvětšení délky zrna: 8,45 %
Organoleptické vlastnosti zrna po uvaření (podle Batchetrovy stupnice a s organoleptickým hodnocením ochutnávkou (**))	přilnavost mezi zrny: 7,83 chuť: 5,75 vzhled: 5,5

(*) g.vody/g.rýže

(**) Podle stupnice: 9 = velmi dobrá; 7 = dobrá; 5 = normální; 3 = nedostatečná.

Základní vlastnosti jednotlivých odrůd:

	Bahía	Sénia	Tebre	Fonsa	Bomba
Klíčivost	M	M	M	M	M
Výhonky	B	B	B	B	B
Poléhavost	M	M	M	A	B
Výška rostliny	M	M	M	B	M
Průměr stonků	M	M	M	A	A
Odolnost proti zahoření	M	M	M	M	B
Cyklus dní	150	140	145	135	148
Délka	M	M	M	M	B
Hmotnost	M	M	M	M	A
Počet zrn	M	M	M	M	M
% neujatých	M	M	M	M	M
Tvar klasu	SA	SA	SA	SA	SA
Hmotnost klasu	A	M	M	M	SA
Hmotnost zpracované rýže	M	M	M	M	A

B = nízká; M = střední; A = vysoká; SA = polootevřený.

Co se týče odrůdy Montsianell, nemůže být zahrnuta do výše uvedených srovnávacích tabulek, jelikož byla zařazena do Rejstříku obchodních odrůd rýže teprve nedávno.

Všechny tyto odrůdy se vyznačují jednotností vaření a homogenností zrna a vyhovují gastronomickým požadavkům na rýži dané oblasti díky tomu, že jejich zrno velmi dobře absorbuje chuť, na rozdíl od jiných druhů rýže, například dlouhé rýže.

Tyto odrůdy mají velkou koncentraci škrobu uprostřed zrna zvanou „perlování“, která vysvětluje absorbování chuti ostatních přísad a zabarvení rýže.

Veškeré odrůdy spadající pod CHOP „Arroz del Delta del Ebro“ budou mít v okamžiku uvedení na trh vlastnosti typické pro kategorii „extra“ a jejich zrno musí být dodána takto: zdravé: bez plísní, hniloby, hmyzu nebo parazitů; čisté; bez zvláštních zápachů a/nebo chutí; suché: obsah vody nesmí překročit 15 % a musí být beze zbytků slupky z oplodí.

- 4.3 *Zeměpisná oblast:* Oblast produkce a zpracování rýže s budoucím označením CHOP „Arroz del Delta del Ebro“ zahrnuje oblast ústí řeky Ebro v krajích Baix Ebre a Montsià v provincii Tarragona.

Oblast produkce je tvořena pozemky nacházejícími se v obcích Deltebre a Sant Jaume d'Enveja a také pozemky v ústí řeky Ebro v obcích L'Aldea, Amposta, L'Ampolla, Camarles a Sant Carles de la Ràpita, které jsou vhodné pro pěstování rýže.

Oblast mletí a čištění rýže se nachází ve stejných obcích jako oblast produkce, tato oblast je vyznačena hranicí národní silnice 340, s výjimkou obce Amposta, kde hranici tvoří dálnice A7. Rýže pochází z plantáží zapsaných v rejstříku plantáží regulační rady, nacházejících se v oblasti produkce, a pěstuje se ze schválených odrůd.

- 4.4 *Důkaz původu:* Rýže pochází z plantáží zapsaných v rejstříku plantáží regulační rady, nacházejících se v oblasti produkce, a pěstuje se ze schválených odrůd. Rýže se hodnotí podle systému hodnocení za použití postupů stanovených ve specifikaci a skládá se a balí se v podnicích zapsaných v rejstřících regulační rady uvádějících podniky, které se zabývají balením a uváděním na trh. Získaná rýže, která projde kontrolami během celého procesu výroby a zpracování, jakožto i fyzikální a chemickou a organoleptickou analýzou, přichází na trh s chráněným označením původu a etiketou, zadní etiketou a případně číselným vyznačením jakosti přiděleným regulační radou.

- 4.5 *Způsob produkce:* Pěstování rýže se skládá z následujících fází: setí; klíčení; vyrážení; vyvazování; tvoření klasu a kvetení a zrání zrna.

Setí probíhá od poloviny dubna do začátku května v množství 35–38 kg za denní směnu (160–175 kg/ha), pokud se „nezploštuje“, a 45–50 kg za denní směnu (205–228 kg/ha), pokud se „zploštuje“, a také v závislosti na odrůdě, přičemž pole se zaplavuje vrstvou vody v rozmezí 5 až 10 cm.

Po 15–20 dnech začíná probíhat klíčení, růst rostliny a zároveň růst plevle, řas a divoké rýže. Tehdy začíná ošetření selektivními herbicidy za účelem odstranění nežádoucí vegetace, která by bránila růstu rostliny. Co se týče divoké rýže, pokud jsou podmínky příznivé k jejímu růstu, provádí se předběžné ošetření osiva, které zabrání jejímu rozšíření.

Kromě hloubkového hnojení před setím se v červnu provádí povrchové hnojení s přidáním dusíku, které doplňuje předchozí hnojení.

Od poloviny června do poloviny července, kdy rostliny rostou, se zvyšuje hladina vody na 15–20 cm a nepřetržitě se přivádí čerstvá voda.

Na začátku září se hladina vody snižuje a zahajuje se sklizeň, která může trvat až do prvních deseti dní měsíce října. Sběr začíná, když zrno vykazuje příslušný stupeň zralosti, o čemž rozhoduje regulační rada, přičemž ideální okamžik pro sběr rýže nastává, když se vlhkost v zrně pohybuje mezi 18 a 21 %.

Po dovezení rýže ke zpracování a před uskladněním v silech se provede sušení zrn až do maximální vlhkosti 14–15 % na zvláštních sušičkách.

Po dobu, kdy je rýže uskladněna v silech a čeká na zpracování, se za účelem jejího uchování v nejlepším stavu vhání v pravidelných intervalech pokud možno studený vzduch 5 °C (chlazení zrna) nebo vzduch o teplotě prostředí.

V okamžiku zpracování se vyjme ze sila, oddělí se nečistoty a plevy pomocí kamenných mlýnků nebo gumových válečků. Potom rýže přechází na třídící stoly s měřením hustoty, kde se oddělují zrna, na kterých ještě zůstala slupka nebo její část, a znovu se vrací do oddělovače k opakování procesu.

Po odstranění plev se celá zrna označují za tzv. loupanou rýži, známou také někdy jako integrální rýže. Po odstranění slupky se provádí bělení prostřednictvím leštícího procesu třením abrazivními kameny, čímž se získává bílá rýže.

Později se provádí oddělování zrn celých a zlamaných (polovičních), zlomků i jejich částí a dalších vedlejších produktů, čímž se již získává zpracovaná rýže.

Poslední operací je oddělování vadných zrn (zelených nebo červených) pomocí třídění podle barvy. Před přistoupením k procesu balení se ještě může provést i poslední selekce (vháněním vzduchu a vibracemi).

Pomocí automatických linek se přistoupí k balení do jednotlivých typů obalů homologovaných pro CHOP. Každý obal obsahuje stejnou odrůdu rýže kategorie extra. Pro zajištění sledovatelnosti produktu musí obal splňovat všechny kontroly a normy uvedené ve specifikaci.

4.6 Souvislosti:

Historické

Rýže pochází z jihovýchodní Asie, ze staré Číny, odkud se před více než třemi tisíci let rozšířila do zbytku Asie a na Střední východ. Později se dostala i do Středomoří a ve Španělsku se objevila asi v 8. století za muslimské nadvlády, její současný španělský název „arroz“ pochází z arabského slova „al-ruzz“.

Pěstování rýže v oblasti ústí řeky Ebro (Delta del Ebro) je tradiční pěstování, těsně spjaté s fyzikálním a geologickým formováním a přetvářením ústí řeky Ebro. Zvláštní charakteristiky oblasti ústí řeky Ebro napomohly objevení a rozšíření této rýže mezi spotřebiteli, kteří ji rychle uvádějí do souvislosti s jejím původem.

Vyskytují se četné písemné zmínky o tomto spojení tradičního pěstování rýže a oblastí ústí řeky Ebro. Mezi těmito zmínkami vyniká dílo Zeměpis Katalánska (Geografía de Catalunya), které napsal Lluís Solé y Sabaris (1958) a kde se uvádí, že „v 15. století se objevují zprávy o některých pokusech o pěstování rýže v ústí řeky Ebro, nicméně k největšímu rozkvětu tohoto pěstování došlo v 19. století“. Na jiném místě tatáž kniha uvádí, že „...v ústí řeky, které se využívalo jako pastvina pro putující stáda dobytka, bylo díky Pravému kanálu vzniklému v Xertě ve druhé polovině 19. století možné zavlažit pole sladkou vodou a zavést pěstování rýže, které se neustále rozšiřovalo, a tím přispívalo k odsolování půdy a následnému zabezpečení dobrých výsledků pěstování“.

Jedna z prvních známých zmínek je z roku 1697, když cisterciáckí mniši z kláštera Benifassar, kteří vlastnili majetky na tomto místě, vyzkoušeli pěstování rýže v záplavové oblasti a rašelinistích Carrova. Navzdory dobrým výsledkům se s pěstováním v následujících letech nepokračovalo, protože chybějící zavlažovací systém neumožňoval zaplavování pozemků.

Kolem roku 1857 voda z Pravého kanálu dosáhla Amposty, což umožnilo zavést pěstování rýže ve velkém rozsahu.

V roce 1872 se započalo s realizací projektu Levého kanálu, který byl dokončen 5. května 1912. V roce 1907 se vlastníci severní delty i levé delty spojují do Společnosti zavlažovatelů – Zemědělského seskupení Ebro (Comunidad de Regantes-Sindicato Agrícola del Ebro). Provoz obou kanálů umožnil zemědělské přetvoření oblasti se značným rozšířením rozlohy pěstování rýže.

Přírodní

— Horopis a půdní podmínky

Důvodem rozvoje pěstování rýže v ústí řeky Ebro je jak charakter podnebí a půdy, tak slanost a výška hladiny podzemní vody. Delta je naprostou rovinou. Asi 60 % povrchu má nadmořskou výšku nižší než jeden metr (na izolovaných místech je možné najít terén pod úrovní moře); asi 30 % terénu má výšku mezi 1 a 2 metry a pouze asi 10 % území se nachází ve výšce větší než dva metry.

Jde o náplavovou půdu, která se tvořila usazeninami, proto je zde velmi výrazné rozvrstvení a je obtížné definovat jeden konkrétní typ půdy pro celou oblast ústí řeky Ebro. Povrchová půda má strukturu říčního humusu s proměnlivou hloubkou. Je velmi vhodná pro pěstování a její obdělávání je těsně spjata se zavlažováním a zúrodnováním naplaveninami. Půdy nacházející se ve vyšších oblastech mají podklad s dosti jemnou strukturou.

V nižších oblastech je zřejmý vliv moře. Při sezónních záplavách moře ukládá obrovské množství písku na náplavy přinesené řekou. Sondy odhalují existenci těchto jemných vrstev humusu mezi mnohem silnějšími vrstvami písku s polojednotnou strukturou nasycenou velmi slanou vodou. V oblastech se špatnou drenáží nebo s nepřetržitými bočními infiltracemi se nahromadila organická hmota, až vzniklo významné množství rašeliny. Mezi vysokou, nízkou a rašelinnou půdou se nachází ostatní území, které mají největší rozlohu. Jejich půda je směsí jílu, humusu a písku s proměnlivým poměrem v závislosti na vzdálenosti od řeky a blízkosti moře.

— Podnebí

Ústí řeky se nachází uvnitř klimatické oblasti zcela ovlivněné Středozemním mořem. Proto lze počasí označit za přímořské středozemní, to znamená z teplotního hlediska přímořské teplé a z hydrologického hlediska středozemní suché. Zimy jsou mírné, bez velkého chladu, s nízkými srážkami a převládají suché severo-severozápadní větry. Léta jsou teplá se subtropickými teplotami, atmosféricky klidná, s velkým suchem a vlhkými větry od jiho-jihovýchodu. Srážky nejsou velmi početné a jsou nepravidelné s tendencí soustřeďovat se do přechodných ročních období (podzim a jaro). Atmosférická vlhkost je významná během celého roku.

— Vodopis

Vodopis oblasti souvisí s řekou Ebro. Stejný původ závlahové vody je rozhodujícím faktorem pro jednotnost získané produkce, která se tak odlišuje od produkce v jiných oblastech. Jakost závlahové vody je velmi dobrá vzhledem ke skutečnosti, že demografická a průmyslová koncentrace na břehu řeky Ebro není vysoká. Zavlažovací kanály a soustavy jsou pod správou příslušných společností zavlažovatelů a zavlažovacích seskupení.

Na závěr lze říct, že vlastnosti produktu jsou z hlediska jakosti jednotné, protože i když existuje hlavní odrůda, s výjimkou odrůdy Bomba, mají ostatní odrůdy podobné vlastnosti, co se týče konečného produktu. Nejen odrůda je jedinou příčinou rozdílů, významný vliv mají také zeměpisná oblast výskytu, prostředí, podnebí, voda, procesy zrání, a v tomto smyslu můžeme říci, že v oblasti existuje velká jednotnost.

Zvláštnosti přírodního prostředí této oblasti se odrážejí ve vlastnostech rýže. Klimatické a půdní charakteristiky spolu se slaností a výškou hladiny podzemní vody způsobují, že rýže se pěstuje jako monokultura v celé chráněné oblasti. Rýžoviště v ústí řeky mají vynikající vlastnosti pro pěstování s jedním z největších výnosů na světě v podmínkách rovnoběžky 40° severní šířky a teplotní úrovně 19 °C.

Rýže z této oblasti je velmi ceněna spotřebiteli pro svou perlově bílou barvu, chuť a strukturu získanou díky vlastnostem odrůd a zeměpisné oblasti, kde se pěstuje. Hodnotí se také kulinářské vlastnosti sypkých zrn (přilnavost mezi zrny 7,3) a absorpce vody (1,93 gramů vody na každý gram rýže), což znamená dobrou absorpci chutí různých pokrmů z rýže.

4.7 Kontrolní subjekt:

Název: Calitax

Adresa: Tuset, 10
E-08006 Barcelona

Telefon: (34) 932 17 27 03

Fax: (34) 932 18 51 95

E-mail: —

Kontrolní subjekt splňuje normu EN-45011 podle sdělení příslušného orgánu.

4.8 Označování:

Etikety a zadní etikety nebo obecně označení jakosti jsou číslovány a vydávány regulační radou a jejich aplikaci provádí podnik zapsaný v rejstříku tak, aby nebylo možné jejich opakované použití.

Povinně je na nich uvedeno: chráněné označení původu (Denominación de Origen Protegida) „Arroz del Delta del Ebro“ nebo „Arròs del Delta de l'Ebre“ s příslušným číslem a údaji, které jsou všeobecně stanoveny v platných právních předpisech.

OPRAVY**Oprava výzvy k vyjádření zájmu o místo člena vědeckého výboru Agentury Evropské unie pro základní práva (FRA)**

(Úřední věstník Evropské unie C 307 ze dne 18. prosince 2007)

(2007/C 314/17)

Strana 29, v části Výběrová kritéria:

místo: „– dokonalá znalost angličtiny,“

má být: „– dokonalá znalost angličtiny bude další výhodou,“.
